

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Бублик Владимир Александрович

Должность: Ректор

Дата подписания: 31.07.2023 12:34:24

Уникальный программный ключ:

c51e862f35fca08ce36bdc9169348d2ba451f033

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ В.Ф. ЯКОВЛЕВА»

«Утверждено»
Решением Ученого Совета УрГЮУ
имени В.Ф. Яковлева
от «26» июня 2023 года

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«Английский язык в профессиональной юридической деятельности»
Основная профессиональная образовательная программа высшего
образования – программа бакалавриата по направлению подготовки
40.03.01 Юриспруденция
(профиль: Государственно-правовой и международно-правовой)

1. Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Английский язык в профессиональной юридической деятельности» является:

повышение исходного уровня владения английским языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности (умений письменного и устного общения на английском языке), а также для дальнейшего самообразования.

Изучение английского языка в профессиональной юридической деятельности также призвано обеспечить развитие комплекса компетенций, включая:

- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
- развитие когнитивных и исследовательских умений с использованием ресурсов на иностранном языке;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей гуманитарной культуры студентов;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию.
- Использование иностранного языка в профессиональной деятельности для создания, толкования или сравнения правовых документов.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина относится к вариативной части учебного плана – факультатив.

3. Компетенции, формирующиеся у обучающегося и проверяемые в ходе освоения дисциплины:

После освоения дисциплины студент должен обладать следующими **общепрофессиональными компетенциями (ОПК)**:

- способностью владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке (ОПК-7).

Профессиональными компетенциями (ПК):

- Способностью применять нормативные акты, реализовывать нормы материального и процессуального права в профессиональной деятельности. (ПК-5)

4. Объем дисциплины и виды учебной работы:

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры					
				3	4	5	6
Аудиторные занятия (всего)	256			64	64	64	64
В том числе:	-	-	-	-	-		
Лекции	-		-				
Практические занятия	256			64	64	64	64
Самостоятельная работа (всего)	32			8	8	8	8
В т.ч. промежуточная аттестация	16				8		8
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет, экзамен				зачет		экзамен
Общая трудоемкость час	288			72	72	72	72

ед.	зач.	8			2	2	2	2
-----	------	---	--	--	---	---	---	---

5. Структура учебной дисциплины.

Тематический план для очной формы обучения студентов

№ п / п	Модуль, темы учебной дисциплины	Виды учебной деятельности и трудоемкость (в часах)			Всего часов	Интерактивные образовательные технологии, применяемые на практических занятиях	
		Лекции	Практические занятия	Самостоятельная работа		В часах	Применяемые формы
	Входной контроль		0,5		0,5	-	-
	Модуль 1 Профессиональный модуль Профессия юриста	-	31,5	4	35,5	12,5	
1.	Тема 1 Причины изучать право	-	10,5	1,5	12	4,5	работа в парах; Работа в малых группах
2	Тема 2 Виды и направления юридической деятельности	-	10,5	1,5	12	4	работа в парах; Работа в малых группах;
3	Тема 3. Подготовка юристов в Великобритании и США	-	10,5	1,0	11,5	4	работа в парах; Работа в малых группах, интернет-задание (парная работа)
	Модуль 2. Профессиональный модуль Трудовое право	-	32	4	36	13	
1	Тема 1 Виды предпринимательской деятельности	-	10	1,0	11	4	работа в парах; Работа в малых группах
2	Тема 2 Трудовые отношения	-	11	1,5	12,5	4,5	работа в парах; Работа в малых группах;
3	Тема 3 Профсоюзы	-	11	1,5	12,5	4,5	работа в парах; Работа в малых группах; Проектная деятельность
	Модуль 3 Профессиональный модуль	-	64	8	72	25,5	

	Право собственности						
1	Тема 1 Виды собственности	-	21	2,5	23,5	8,5	работа в парах; Работа в малых группах
2	Тема 2 Интеллектуальная собственность	-	21	2,5	23,5	8,5	работа в парах; Работа в малых группах;
3	Тема 3 Нарушение прав интеллектуальной собственности	-	22	3	25	8,5	Круглый стол; работа в парах; Работа в малых группах;
	Модуль 4 Профессиональный модуль Международное право	-	128	16	144	51	
1	Тема 1 Основные понятия и принципы международного права	-	21	2,5	23,5	8,5	работа в малых группах работа в парах; Работа в малых группах;
2	Тема 2 ООН- структура, основные положения	-	21	2,5	23,5	8,5	работа в парах; Работа в малых группах; Проектная деятельность
3	Тема 3 Права человека Организации, регулирующие соблюдения прав человека	-	22	3	25	8,5	работа в парах; Работа в малых группах
4	Тема 4 Европейский Союз		21	2,5	23,5	8,5	
5	Тема 5 Охрана окружающей среды		21	2,5	23,5	8,5	
6	Международное космическое право		22	3	25	8,5	
	ВСЕГО:		256	32	288	102 ч	

6. Планируемые результаты обучения по дисциплине, фонд оценочных средств по дисциплине для текущего контроля промежуточной аттестации и критерии освоения компетенций:

6.1. Планируемые результаты обучения по дисциплине, фонд оценочных средств по дисциплине для текущего контроля и критерии освоения компетенций:

ОПК – 7 способность владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке

Результаты обучения, достижение которых свидетельствует об освоении компетенции:

Знания:

Знает:

Основные правила нормативной грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса): словообразование, порядок слов в предложении, артикли, Active Voice, Passive Voice, Modals, Conditionals, Participle I, II; знает лексический минимум в объеме 3200 лексических единиц, в том числе профессиональную терминологию по темам сферы профессионального общения: «Профессия юриста», «Трудовое право», «Международное право», «Право собственности»;

Грамматические, лексические и стилистические особенности текста (наличие юридической терминологии, пассивных конструкций, особенности употребление модальных глаголов, большое количество однородных членов в предложении, безличные конструкции и т.д); клишированность, использование латинских выражений, наличие многословия и лексической избыточности; необходимые (элементарные) требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом направления подготовки (соблюдение границы темы высказывания, применение для раскрытия темы наиболее существенных фактов и сведений, логичное и последовательное изложение материала(устанавливает причинно – следственные связи между фактами и явлениями, делает необходимые обобщения и выводы); адекватное и точное использование языковых средств для оформления высказывания; построение высказывания в определенном стиле(научном, публицистическом, разговорном и т.д.) в зависимости от цели и ситуации; достаточно громкая, четкая речь с соблюдением логических ударений, пауз, правильной интонации, правил произношения; оформление любого письменного высказывания с соблюдением орфографических и пунктуационных норм.

Умения:

Умеет по различным видам речевой деятельности:

Аудирование:

Воспринимать на слух и понимать отдельные слова и словосочетания прагматических текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ)

Чтение:

Понимать содержание прагматических текстов, научно-популярных, научных, профессионально – ориентированных текстов, блогов/ веб-сайтов; понимать факты общественно – политических, публицистических, текстов, выделять содержание значимой/запрашиваемой информации из прагматических текстов справочно-информационного характера, профессионально-ориентированных текстов.

Говорение:

Задавать элементарные вопросы при приеме на работу; отвечать на них с соблюдением норм речевого этикета; задавать вопросы по профессионально – ориентированной тематике: «Профессия юриста», «Трудовое право», «Международное право», «Право собственности» (простые вопросительные предложения с вопросительным словом и без вопросительного слова);

отвечать на них, уметь оформлять выступление на репродуктивном уровне на практических занятиях по профессионально-ориентированной тематике (15-20 предложений, использовать заученные конструкции, словосочетания и стандартные обороты заученных выражений); принимать участие в дискуссиях(использование аргументов «за» и «против», выражение и отстаивание своей позиции ;соблюдение элементарной грамотности (допускаются систематические элементарные ошибки; низкий

темп устных речевых произведений, длительные паузы, самоисправление и переформулирование предложения), соблюдая необходимые (элементарные) требования к речевому и языковому оформлению устных высказываний.

Письмо:

Вести элементарную запись тезисов устного выступления/письменного доклада по профессиональной тематике, соблюдая необходимые (элементарные) требования к речевому и языковому оформлению письменного высказывания с учетом направления подготовки, составлять основные деловые документы на иностранном языке, поддерживать профессиональные контакты при помощи электронной почты, выполнять письменное оформление презентаций на элементарном уровне;

Перевод:

Выполнять не полный перевод профессионально-ориентированного текста (допускаются грубые смысловые искажения; нарушается правильность передачи языковых особенностей переводимого текста);

Навыки:

Владеет стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров; навыками рецептивных видов речевой деятельности (аудирование, чтение), продуктивными видами речевой деятельности (говорение, письмо), особого вида речевой деятельности (перевод), сформированными на основе умений, перечисленными в данной программе по темам: «Профессия юриста», «Трудовое право», «Международное право», «Право собственности»; компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванными объективными и субъективными, социокультурными причинами; незамедлительное самоисправление ошибок, самокоррекция; встречный (уточняющий) вопрос оппоненту; переспрос; перефразирование; языковая догадка; навык пользования различными ресурсами содержательного (в том числе на родном языке), языкового и страноведческого плана; лексическими, грамматическими и лексико-грамматическими трансформациями перевода юридических текстов (транскрибирование, транслитерацию, калькирование, членение предложения, объединение предложений, грамматические замены (формы слова, части речи или члена предложения), конкретизацию, генерализацию, компенсацию, прием лексического добавления, прием лексического опущения, прием целостного преобразования и антонимический перевод).

Оценочные средства, используемые для оценки сформированности компетенции:

Входное тестирование

Проводится в форме беседы, в ходе которой студентам необходимо дать развернутые ответы на следующие вопросы по тематике сфер общения предыдущего семестра:

1. What does the word “Law” as a legal term mean?
2. How does the law influence the society?
3. What is the British Constitution based on?
4. What is regarded as precedent?
5. What are the main reasons for having a variety of courts?
6. What crimes are heard by the Crown Courts?
7. Why do some defendants prefer to have their cases heard in the Crown Courts?
8. Which is the highest court in England?
9. What are the major differences between the two legal professions in England and Wales?

1. Лексико-грамматический тест

Тестовые задания закрытого типа

Грамматика

1. Выберите правильную форму глагола для предложений:

We didn't know who (перевел) the book into Russian
a) Had translated b) translated c) was translating d) translating
Правильный ответ: a)

2. Выберите правильный перевод:

If I had got your telegram, I should have met you at the airport
a) Если я получаю от тебя телеграмму, я встречаю тебя в аэропорту
b) Если бы я получил от тебя телеграмму, я бы встретил тебя в аэропорту
c) Если я получу от тебя телеграмму, я встречу тебя в аэропорту
d) Если я получал от тебя телеграмму, я встречал тебя в аэропорту
Правильный ответ: b)

Лексика

1. Выберите наиболее подходящее слово, пропущенное в предложении:

If a person wants to become a barrister, he or she must join one of four _____, they all are situated in London.

1. Doctorate degree
2. Law schools
3. Inns of Court
4. Courts

Правильный ответ: 3)

2. Выберите наиболее подходящее по смыслу начало предложения:

_____ supports and counsels the business he works for, provides expertise in corporate, commercial, tax, insurance and other legal issues.

1. Clerk
2. Barrister
3. In-house –lawyer
4. Advocate

Правильный ответ: 3)

Чтение

Прочитайте текст и выберите утверждение, соответствующее его содержанию:

Contract is a legally enforceable agreement between two (or more) parties. Contractual relations usually start when one party makes an offer to another party. The contract is binding if only there are four elements: competent parties, legal subject matter, consideration and mutual agreement.

The main idea of the text is:

1. To give basic information about contract
2. To show that a contract is legally enforceable only if it is signed by two parties to the contract
3. To show that subject matter of the contract is the most important part of it.

Правильный ответ: 1)

Тестовые задания открытого типа

Грамматика

Напишите глагол, данный в скобках, в правильной грамматической форме:

She (work) as a judge since 1992

Правильный ответ: has been working

Напишите глагол, данный в скобках, в правильной грамматической форме:

They (arrest) already him by the time the victim arrived

Правильный ответ: Had already arrested

Лексика

Заполните пропуск подходящим по смыслу словом:

_____ is a British lawyer who advises clients, represents them in the lower courts, and prepares cases for barristers to try in higher courts; the lawyer who practices law by meeting and

advising clients and who does not usually litigate a matter in a court.

Solicitor

Чтение

Прочитайте текст и впишите пропущенные слова:

A state bar exam tests three qualities in candidates: sufficient general education at the undergraduate level, sufficient knowledge of local bar requirements. If a person wants to become a barrister, he or she must join one of four Inns of Court, they are all situated in London. In England and Wales if the case is too complicated _____ prepares a “brief” for a barrister who will then represent a client at trial.

Ответ: Solicitor

- 1. Письменная часть лексико-грамматического тестирования** (перевод текста с английского языка на русский со словарем)

Most business lawyers practice their craft in private law firms, which can range in size from two lawyers to over 1000 lawyers. Any business lawyer practicing in a medium – to- large-size law firm is a specialist in a particular field of law so, the firms usually have several departments, or groups focusing on a particular practice area. The clients of business law firms are corporations, companies and entrepreneurs.

But many business organizations have set up in-house legal departments of business lawyers who are also employees of the organization. The law department is a law firm within the corporation, consisting of dozens if not hundreds of litigators and business lawyers.

While titles vary, usually the young business lawyer in a corporate legal department starts out as a “counsel”, performing very routine tasks, then works his/her way up to “associate general counsel”, then “assistant general counsel”, and finally ending his/her career at the top of the departmental ladder as “general counsel” to the corporation.

The corporate law department is expected to perform most of the routine, day-to-day legal tasks. But when a complex legal issue arises they still refer to an outside law firm with more diversified expertise.

(Abridged from the Business Lawyer’s Handbook)

3. Практические задания

1. Чтение текста по профессиональной тематике.

Exercise 14.

Answer the following questions:

1. Why are you studying law?
2. Where do lawyers practice law?
3. How do the lawyers know what law to apply in a certain case?

Scan the text

Reasons to study Law

Universities all over the world offer law courses at undergraduate and postgraduate level. Law degrees have always been one the most *sought-after* and widely respected courses to study. The reasons to study law at university lie in the combination of human interest and intellectual stimulation. Some of these reasons as follows:

Knowledge of the law. Law is relevant to everyone, not just those who work within the legal profession. It can be studied as an academic discipline *in its own right* as well as being the *stepping-stone* to a law career. Knowing the law can *come in handy* in your daily life.

Essential skills. Law course helps students to develop a number of skills which are greatly prized by employees:

- Communication, both written and oral
- Finding and managing large quantities of information from both printed and electronic sources

- The ability to think clearly and logically
- The capacity for independent thinking and the ability to critically evaluate the law
- The ability to work as part of a team.

Intellectual challenge. The study of law requires analytical ability, complex thinking, a sharp memory. Law students should also be prepared *to come up against* some of the most problematic conflicts and issues in modern society and morality.

Lifelong education. As a lawyer, you'll constantly be learning, even if you don't go back to school for official advanced training. Through working on cases, you'll research past cases, learn about *obscure* laws and get to know *the intricacies* of your specialization. The study of law also provides a framework through which to examine and understand different societies and cultures.

Sought-after – имеющий большой спрос, требуемый

Lie –in –заключаться в

In its own right – отдельно, самостоятельно, само по себе

Stepping stone – трамплин, средство для достижения цели

Come in handy – быть кстати, пригодиться

Come up against – сталкиваться с, встретить на своем пути

Lifelong education – непрерывное образование

Obscure – непонятный

Intricacies – хитрости

Answer the following questions:

1. Can you explain why a law school education is usually rather costly?
2. How can knowing the law help a person in his daily life?
3. What does the term “lifelong education” mean when applied to legal profession?
4. What makes a law career a high-stress one?
5. What professional skills can a law course help students to develop?

2. Устное высказывание. (говорение, парная работа)

Студентам предлагается поработать в парах и высказать свое мнение по предложенным аспектам в рамках темы «Международное право».

Exercise 20. Work in pairs. Say what you know about:

- Possible merits and demerits of an international organizations
- The most important achievements which have been made by the UNO
- International problems and challenges that have to be solved by international organizations today

Use these expressions to present arguments:

1. I think,
2. In my opinion,
3. I'm not really sure but I think
4. I'm absolutely convinced that ,
5. It's difficult to say exactly, but perhaps

3. Интернет – задание (парная работа)

Студентам предлагается выполнить задание, направленное на развитие навыков просмотрового, ознакомительного и поискового чтения. Необходимо найти информацию для ответа на поставленный вопрос, используя информацию в интернет пространстве.

Exercise 17. Internet activity

Are there any differences between lawyers and attorneys?

4. Дискуссия (говорение, работа в малых группах)

Студентам предлагается принять участие в дискуссии. Для этого следует разделить студентов на 2 группы, далее необходимо выбрать одного студента (ведущего), который представит тему для обсуждения. Студенты в группах обсуждают вопросы из упражнения, делегируют представителя для предоставления результатов. Ведущий задаёт вопросы представителям групп и подводит итоги дискуссии.

Exercise 14. Group work. Discussion “Euthanasia - a mercy killing or a legalized murder”
Work in groups and discuss the following questions. Give reasons for your opinions. Use the information in the Unit and your background knowledge. Which of the ideas about euthanasia would you support or reject?

1. Do you think euthanasia should be legalized?
2. Are there any countries in which it’s legalized?
3. Would you like it to be legalized in your native countries?

5. Аудирование (Работа с аудио и видео)

Студентам предлагается прослушать интервью по теме «Интеллектуальная собственность» и выполнить задания, проверяющие восприятие на слух и понимание содержания.

Exercise 23. . Go to <http://www.inbrief.co.uk/intellectual-property-rights>

1. What arguments in the interview support the following five reasons of IP rights protection:
 - Encourage and reward creative work;
 - Promote technological innovations;
 - Ensure fair competition;
 - Provide protection of IP owner’s rights;
 - Provide protection of consumers;
2. Answer the following questions:
 - What is a favorable legal environment for creators, authors and designers?
 - Why does business benefit from investing in R&D?
 - What is fair competition in terms of intellectual property rights protection?

6. Письмо

Студентам предлагается написать эссе (около 150-200 слов) на тему: “An equal society is an impossible dream”. При составлении эссе следуйте предложенной в задании схеме.

Write an essay. An essay is generally a piece of writing that gives the author’s own argument. Use these expressions to write an essay:

Opening

It’s often said that.....
is a hotly debated topic that often divides opinion
 It goes without saying that..... Is one of the most important issues facing us today
 The following essay takes a look at both sides of the argument

Introducing points

Firstly, let us take a look at.....
 Secondly, thirdly,
 Furthermore, In addition.....
 Another point worth noting is.....
 Finally.....

Concluding

To sum up,
 Taking everything into consideration
 Weighing up both sides of the argument,.....

7. Лексика

Exercise 1.

- Can you write a list of vocabulary that might be in a contract
- Match each word or phrase with its explanation on the right

1. enforce	a. something given in return
2. reliance	b. freely, without coercion
3. agreement	c. demands which must be satisfied
4. benefit	d. something helpful, favorable or profitable
5. to bind	e. mutually beneficial arrangement

6. talk business	f. the persons involved in a contract
7. voluntarily	g. trust or confidence in something
8. requirements	h. legal document
9. deed	i. to obligate
10. party(parties)	j. to discuss business matters
11. reciprocity	k. to ensure obedience to
12. commitment	l. an obligation or pledge

Exercise 4. Expand your vocabulary and fill in the chart of family words. Consult the dictionary if necessary. Translate the words into Russian.

Verb	Noun	Adjective
1. to enforce		
2.	reliance	
3.	agreement	
4.	provision	
5.		beneficial
6.	liability	

GRAMMAR 1. Conditional Clauses

Exercise 8.

type	use	If-clause	Main clause	Example
0	Under this condition result is always the same	Present Simple IF DO	Present Simple DO	If you pay all the taxes, you don't have problems with tax authorities
I	Under this condition the result will or can be possible <i>in the future</i>	Present Simple IF DO	Future Modal Verb+Infinitive Will Do Can/May Do	If a plaintiff proves the infringement, the court will award a relief
II	Under this condition the result is unlikely possible <i>in the present</i> or impossible <i>in the future</i>	Past Simple IF DID	Would +Infinitive Would DO	If all entities and individuals followed the rules of intellectual property laws, the technologies would develop even faster
III	Under this imaginary condition that very result is already impossible <i>in the past</i>	Past Perfect IF DONE	Would +Present perfect Would Have Done	If the seller had taken precautions when storing the goods, nobody would have been

				injured
--	--	--	--	---------

Now open the brackets and write down five things about wrongdoings and their consequences

1. If he (not, steal) the money, he (bring) to the police station.
2. If they (not, become) violent, the warder (treat) them like that.
3. If he (care) for his community, he (not, arrest).
4. If she (leave) the window open, the thief (not, get in).
5. If the police officers (use) better equipment, they (catch) the gang.
6. If he (spend) less time in prison he (commit) further crimes.

7. Проектная деятельность

Студентам предлагается подготовить устные сообщения по следующим аспектам в рамках темы «Международное право», используя актуальную информацию. Основные положения устного сообщения должны быть проиллюстрированы на слайдах презентации. Для структурирования текста сообщения обязательно используются клише, также предложенные в задании.

Ex. 30 Presentations

Give your reasons on the following points:

- Do you think that corporal punishment is a torture or humiliation
- Do you think men and women have equal rights in a society.
- Democracy is an imperfect and inefficient system of Government but no one has invented anything better.

THE STRUCTURE OF A PRESENTATION

Useful Phrases

1. Greeting the audience:

- Good morning/good afternoon, ladies and gentlemen.
- Good afternoon everyone. Thank you for coming.

2. Introducing yourself:

- My name is ...and I'm +position...
- I'm +name+from+organization...

3. Stating the purpose:

- Today I'm going to tell you about...
- I'm here today to talk about...

4. Stating the main points:

- My presentation consists of three parts:
 - first, I'll tell you about...
 - second, I'll talk about...
 - and finally... we're going to look at ...

5. Main part:

- Let's start/begin with ...
- Now let's move on to ...
- And finally, I'd like to turn to...

6 Showing visuals and giving more details:

- I'd like to show you a picture/a photo...
- I'd like to add (that)...

7. Summarizing:

- So, first I spoke about...
 - then we talked about...
 - and finally we looked at...

8. Conclusion:

- In conclusion, I'd like to say that...

9. Handling questions:

- Now if you have any questions, I'll be happy to answer them.

9. Внеаудиторное чтение и подготовка к нему.

Внеаудиторное чтение (ВЧ) – это вид индивидуальной самостоятельной работы студента, который включает в себя чтение дополнительной специальной литературы адаптированного или неадаптированного характера, не входящей в учебник или учебное пособие. Студенты самостоятельно ищут тексты для ВЧ в источниках, обозначенных преподавателем. Развивают навыки поиска дополнительной информации, навыки ознакомительного, просмотрового, поискового чтения, самостоятельно читают текст, прорабатывают его, составляя словарь, делают перевод и краткий обзор текста (аннотацию).

Текст для внеаудиторного чтения (5000 знаков)

Corporations

One of the best –known and most widely used business entity forms is the corporation. Traditionally, corporations are viewed as having four identifying characteristics. The four corporate characteristics are: continuity of life, centralization of management, limited liability, free transferability of interests.

The main advantage of a corporation is the liability protection it provides its owners or share holders. Liability is limited because the corporation is a legal entity that is separate from shareholder owners. As a separate legal entity, the corporation has a perpetual life. Also as a separate legal entity, the corporation is liable for its own debts and can only be held liable to the extent of the corporation's assets.

The assets of a share holder are personal assets that cannot be reached by corporate creditors, unless the veil of corporate limited liability is pierced. The corporate veil is pierced when the required corporate formalities, such as having annual director's and shareholder's meetings, etc. , aren't followed. In effect, the corporate veil will be pierced when the corporate form is a mere sham that exists to enable shareholders to avoid personal liability. If the veil is pierced, the shareholders will be liable for the obligations of the corporation.

Although the corporate form generally results in limited liability, lenders usually require the shareholders of small, closely held corporations to personally guarantee corporate loans. If you personally guarantee the loans, you will have to pay the lender if the corporation is unable to pay.

In small, closely held corporations, take extra precautions to see that all corporate formalities are observed. If the corporate formalities are not observed , someone suing the corporation may be able to show that the corporation is not a separate entity from its shareholders. The shareholders will then be liable for the corporation's debts.

Forming a corporation is more complicated and more expensive than forming a sole proprietorship or a simple partnership. However, the formation process is not that difficult. To form a corporation, articles of incorporation must be filed with the secretary of state's office in the state in which the corporation is being organized. If the secretary of state's office accepts the articles of incorporation, it will send a certificate of incorporation. Many states require that a copy of the certificate of incorporation be recorded in the local recorder's office where the corporation resides.

A corporation does not have to be organized in the state in which it is going to do business. It can be organized in any state. Many corporations organize in states like Delaware to take advantage of favourable corporate laws. However, corporations must register as "foreign" corporations in any states in which they do business, outside of the state in which they were organized. Both organization and foreign registration entail the payment of initial and annual fees which can add up to substantial amounts of money over time.

A corporation's name must be unique. If the name is already in use by another corporation, the incorporation documents will be rejected. Save time and effort by determining whether the proposed corporate name is available before filing the incorporation documents.

In fact, you should register the name as soon as you know what it will be. Call your state's secretary of the state's office and ask them to reserve the name for you. If the name already exists, they'll tell you.

A corporation is owned by its shareholders. The shareholders don't have any control over the day-to-day operations of the business directly. The shareholders are responsible for electing directors of the corporation. The directors oversee the operation of the corporation and make major corporate decisions, such as appointing the officers of the corporation. The directors meet at least annually to assess the past performance of the corporation and to plan for the future. The officers of the corporation are responsible for the day-to-day operations of the company.

Once the directors are elected and the corporate officers are appointed, the corporation can begin to operate. However, it is important that the corporation observe all the formalities of being a corporation. The formalities include, among other things, issuing stock certificates to the shareholders, holding annual meetings, recording the minutes of the meetings in the corporate register, and electing directors or ratifying the status of existing directors.

Observing all the corporate formalities provides evidence that the corporation is a separate legal entity rather than an extension of the shareholders. The reason it is necessary to enforce the notion that the corporation is a separate legal entity is to protect the limited liability of the shareholders.

The corporation can retain its earnings for future investment or dividends. Corporate shareholders are generally not responsible for the debts and obligations of the corporation.

Forming a corporation is generally a mechanical process dictated by state law. The cost to incorporate an entity can be considerable, and there are annual filing fees that must be paid in most states. Also, the administrative costs of accounting and tax preparation may be expensive due to the complexity of complying with corporate laws.

In general, corporations are separate taxable entities that are subject to federal and state taxation. Corporate income is taxed at the corporate level. When the income is passed on to the shareholders as a distribution or dividend, it is taxed again on the shareholder's individual tax return. Double taxation may be partially or completely avoided in a small business by paying a salary to the employee shareholder. However, the tax laws governing this area are complex and should be discussed with your accountant or your attorney.

Подготовка аннотации к тексту по внеаудиторному чтению. Студентам предлагается устно подготовить аннотацию текста по схеме, обозначенной в упражнении.

Exercise 28. Do you know how to write a summary?

a) Here you can find some rules of summary writing.

<p>WHAT A SUMMARY SHOULD INCLUDE:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The main idea of the selection • The most essential supporting details or explanations • Only the information you have read • Objective and factual information from the reading • ¼ the length of the original essay • Your own words and the use of paraphrasing skills 	<p>WHAT A SUMMARY SHOULD NOT INCLUDE:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Your opinion • What you think the author should have said • Copied material or a string of quotes from the selection
---	---

Критерии освоения компетенции:

«пороговый уровень»-

Знает основные правила нормативной грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса):словообразование, порядок слов в предложении, артикли, числительные,

Active Voice, Passive Voice, Modals; лексический минимум (3200 единиц), в том числе по темам: «Профессия юриста», «Трудовое право», «Договорное право», «Международное право», «Право собственности», некоторые (элементарные) грамматические, лексические и стилистические особенности специального (юридического) текста, (например, употребление юридической терминологии, пассивных конструкций, синтаксические особенности (большое количество однородных членов в предложении, безличные конструкции, отказ от использования первого и второго лица глаголов), клишированность, использование латинских выражений, наличие лексической избыточности, необходимые требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом направления подготовки (соблюдение границы темы высказывания; применение для раскрытия темы наиболее существенных фактов и сведений; логичное и последовательное изложение материала (устанавливает причинно – следственные связи между фактами и явлениями, делает необходимые обобщения и выводы); адекватное и точное использование языковых средств для оформления высказывания; построение высказывания в определенном стиле (научном, публицистическом, разговорном) в зависимости от цели и ситуации; достаточно громкая, четкая речь с соблюдением логических ударений, пауз, правильной интонации, правил произношения; оформление любого письменного высказывания с соблюдением орфографических и пунктуационных норм, чисто и аккуратно).

Воспринимает на слух и понимает отдельные словосочетания и слова профессионально – ориентированных текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ); понимает содержание научно-популярных и профессионально – ориентированных текстов, блогов/веб – сайтов; понимает факты общественно – политических текстов, выделяет содержание значимой / запрашиваемой информации из прагматических текстов справочно – информационного и рекламного характера и профессионально – ориентированных текстов по темам: «Профессия юриста», «Трудовое право», «Договорное право», «Международное право», «Право собственности», задает элементарные вопросы при приеме на работу и отвечает на них с соблюдением некоторых норм речевого этикета; задает вопросы по профессионально-ориентированной тематике и отвечает на них, высказывает просьбу, отвечает на предложение собеседника кратким «нет» или «да», делает сообщения на репродуктивном уровне в объеме 15-20 предложений, ведет элементарную запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике, составляет электронные письма без требования к оформлению содержания и орфографии; выполняет письменное оформление презентаций на элементарном уровне; выполняет неполный перевод (допускаются грубые смысловые искажения, нарушается правильность передачи языковых особенностей переводимого текста);

владеет некоторыми лексическими, грамматическими и лексико – грамматическими трансформациями перевода юридических текстов (транскрибирование, транслитерацию, калькирование, членение предложения, объединение предложений, грамматические замены (формы слова, части речи или члена предложения), конкретизацию, генерализацию, компенсацию, прием лексического добавления, прием лексического опущения, прием целостного преобразования и антонимический перевод); компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами; незамедлительное самоисправление ошибок, самокоррекция, встречный (уточняющий) вопрос оппоненту, переспрос, перефразирование, языковая догадка.

«базовый уровень»-

Знает базовые правила нормативной грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса) словообразование, порядок слов в предложении, Active Voice, Passive Voice, Modals, Conditionals, Participle I, II; лексический минимум 4000 лексических единиц, в том числе по темам: «Профессия юриста», «Трудовое право», «Договорное право»,

«Международное право», «Право собственности»; основные грамматические, лексические и стилистические особенности специального(юридического) текста(употребление юридической терминологии, многозначность профессионализмов);различие правовых систем и религий, отраженных в тексте (толкование значения поиск правильных эквивалентов, исходя из особенностей разных правовых систем), высокая степень клишированности речи, латинские выражения в профессионально-ориентированных текстах, стилистические особенности, которые выражаются в наличии особых идиоматических выражений и фразеологических сочетаний; употребление названий международных организаций, соглашений и договоров; особенности синтаксиса юридического текста(полнота структур, разнообразие средств, оформляющих логические связи; частотные логические структуры со значением условия и причины, причем эти значения выражены специальными языковыми средствами(«поскольку», «ибо», «за исключением тех случаев, когда» и т.д.); основные требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний, с учетом специфики иноязычной культуры и профессиональной направленности(Соблюдение границы темы высказывания ; применение для раскрытия темы наиболее существенных фактов и сведений; логичное и последовательное изложение материала (устанавливает причинно-следственные связи между фактами и явлениями, делает необходимые обобщения и выводы); адекватное и точное использование языковых средств для оформления высказывания ; построение высказывания в определенном стиле(научном, публицистическом, разговорном) в зависимости от цели и ситуации; достаточно громкая, четкая речь с соблюдением логических ударений и пауз, правильной интонации, правил произношения; оформление любого письменного высказывания с соблюдением орфографических и пунктуационных норм, чисто и аккуратно). Воспринимает на слух и понимает основное содержание прагматических текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ), а также выделять в них значимую /запрашиваемую информацию; понимает основное содержание несложных прагматических текстов (информационных буклетов , брошюр/проспектов), научно-популярных и научных профессионально – ориентированных текстов, блогов/веб – сайтов; детально понимает общественно – политические, публицистические тексты;

Выделяет основную значимую/запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; начинает, ведет/поддерживает и заканчивает диалог-обмен мнениями и диалог-интервью о роли ООН в современном мировом пространстве, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоев в процессе коммуникации(переспрос, перефразирование);расспрашивает собеседника, задает вопросы по профессионально-ориентированной тематике и отвечает на них, высказывает свое мнение, просьбу, отвечает на предложение собеседника, делает сообщение в объеме 25-30 предложений и выстраивает монолог - описание, монолог- повествование, монолог – рассуждение, соблюдая требования к речевому и языковому оформлению устных высказываний; ведет запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике, используя сложные синтаксические конструкции; порождает высказывания значительной протяженности; отбирает выражения или языковые конструкции с некоторым количеством пауз в речи(достаточно аккуратное использование набора конструкций, ассоциируемых со знакомыми, регулярно происходящими ситуациями); осуществляет самоконтроль грамматической правильности (едва заметный собеседнику поиск грамматических и лексических средств); поддерживает контакты при помощи электронной почты (умеет писать электронные письма личного и делового характера); оформляет трудовой договор, выполняет письменные проектные задания (письменное оформление презентаций, сообщений, заметок в газету), соблюдая требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний; выполняет полный

перевод (85-90%), отсутствуют смысловые искажения, допускаются незначительных нарушения в передаче языковых особенностей текста;

Владеет стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров; навыками рецептивных видов речевой деятельности (аудирование, чтение), продуктивными видами речевой деятельности (говорение, письмо), особого вида речевой деятельности (перевод), сформированными на основе умений, перечисленных в данной программе; компенсаторными умениями, помогающими преодолевать «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами: незамедлительное самоисправление ошибок, самокоррекция, встречный (уточняющий) вопрос оппоненту, переспрос, перефразирование, языковая догадка; навык пользования различными ресурсами содержательного (в том числе на родном языке), языкового и страноведческого плана; лексическими, грамматическими и лексико-грамматическими трансформациями перевода юридических текстов (транскрибирование и транслитерацию, калькирование, членение предложения, объединение предложений, грамматические замены (формы слова, части речи или члена предложения) конкретизацию, генерализацию, компенсацию, приём лексического добавления, приём лексического опущения, приём целостного преобразования и антонимический перевод,); стратегиями проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран, к примеру: стратегией сравнительного анализа особенностей трудового договора в стране изучаемого языка и в России, стратегией сравнительного анализа текстов соглашений и договоров в стране изучаемого языка и в России.

«повышенный уровень»-

Знает все или большинство правил нормативной грамматики (на уровне синтаксиса и морфологии) словообразование, порядок слов в предложении, Active voice, Passive Voice, Modals, Conditional I, II, Gerund and Infinitive, long noun phrases (noun +noun; noun+adjective); лексический минимум 5200 лексических единиц, в том числе по темам «Профессия юриста», « Трудовое право», «Договорное право», «Международное право», « Право собственности»; практически все грамматические, лексические, стилистические особенности специального (юридического) текста (употребление юридической терминологии, употребление цитирования или полных текстов законов и нормативно – правовых актов и их проектов; языковые привычки носителей иностранного и родного языка; различие правовых систем, отраженных в тексте (толкование значения, поиск правильных эквивалентов, исходя из особенностей разных правовых систем); высокая степень клишированности речи; латинские выражения в текстах, употребление названий органов государственной власти; культурно – исторический и актуально- событийный характер расхождений лингво – этнического характера между носителями иностранного языка и языка перевода; различие англоязычных и отечественных источников права, судебной системы, мер ответственности; особенности синтаксиса юридического текста (полнота структур, большое количество однородных членов в предложении, безличные конструкции, отказ от использования первого и второго лица глаголов); разнообразие средств, оформляющих логические связи, частотные логические структуры со значением условия и причины, причем эти значения выражены специальными языковыми средствами («поскольку», «ибо», « за исключением тех случаев, когда» и т д); знает стилистические особенности, которые выражаются в наличии особых идиоматических выражений и фразеологических сочетаний, употребление названий международных организаций, соглашений и договоров; знает особенности юридического подстиля (языка типовой правовой документации);

Знает все требования к свободному речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры и профиля (направления) подготовки (соблюдение границы темы высказывания; применение для раскрытия темы наиболее существенных фактов и сведений; логичное и последовательное изложение материала (устанавливает причинно – следственные связи

между фактами и явлениями, делает необходимые обобщения и выводы); адекватное и точное использование языковых средств для оформления высказывания; построение высказывания в определенном стиле (научном, разговорном, публицистическом) в зависимости от цели и ситуации; достаточно громкая, четкая речь с соблюдением логических ударений, пауз, правильной интонации, правил произношения, оформление любого письменного высказывания с соблюдением орфографических и пунктуационных норм чисто и аккуратно).

Воспринимает на слух и понимает полное содержание прагматических текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ), а также выделяет в них значимую/ запрашиваемую информацию; понимает в полном объеме содержание несложных прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр\проспектов), научно-популярных, научных и профессионально-ориентированных текстов, блогов/веб-сайтов по темам: «Профессия юриста», «Трудовое право», «Договорное право», «Международное право», «Право собственности»; понимает полностью содержание общественно-политических, публицистических текстов, а также писем личного и делового характера; выделяет всю значимую/запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера, свободно пользуется диалогической речью во всех речевых ситуациях, соблюдая нормы речевого этикета в соответствии со стратегиями ее построения(с включением монологических высказываний); свободно выстраивает свою монологическую речь по темам : «Профессия юриста», «Трудовое право», «Договорное право», «Международное право», «Право собственности»; на профессиональном уровне (использует сложные синтаксические конструкции, порождает высказывания определенной продолжительности с достаточно ровным темпом, умеет отбирать выражения или языковые конструкции без заметных продолжительных пауз в речи (описание, выражение собственных ошибок, самоконтроль грамматической правильности);

ведет свободно запись тезисов устного выступления/ письменного доклада по изучаемой проблематике; поддерживает контакты при помощи электронной почты соблюдая все требования к свободному речевому и языковому оформлению письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры и направления подготовки; выполняет письменные проектные задания(письменное оформление презентаций, докладов); выполняет полный перевод (отсутствуют смысловые искажения, в основном наблюдается правильная передача характерных особенностей стиля переводимого текста, присутствуют незначительные погрешности в выборе средств родного языка);

Владеет свободно стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров; навыками рецептивных видов речевой деятельности (аудирование, чтение), продуктивными видами речевой деятельности(говорение, письмо), особого вида речевой деятельности(перевод), сформированными на основе умений, перечисленных в данной программе; лексическими, грамматическими и лексико-грамматическими трансформациями перевода юридических текстов (транскрибирование и транслитерацию, калькирование, членение предложения, объединение предложений, грамматические замены (формы слова, части речи или члена предложения) конкретизацию, генерализацию, компенсацию, приём лексического добавления, приём лексического опущения, приём целостного преобразования и антонимический перевод,); компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в профессиональной коммуникации (моментальное самоисправление ошибок, мгновенная самокоррекция, встречный (уточняющий) вопрос оппоненту, переспрос, перефразирование, описание, языковая догадка; пользуется различными ресурсами содержательного (в том числе на родном языке), языкового и страноведческого плана, допускает незаметное для собеседника отступление от избранной логической последовательности (своего рода тайм-аут) ; свободно пользуется стратегиями проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран, к примеру: стратегией сравнительного анализа особенностей

трудового договора в стране изучаемого языка и в России, стратегией сравнительного анализа текстов соглашений и договоров в стране изучаемого языка и в России.

ПК-5 Способность применять нормативные акты, реализовывать нормы материального и процессуального права в профессиональной деятельности.

Результаты обучения, достижение которых свидетельствует об освоении компетенции:

Знания:

Знает:

Основные правила нормативной грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса): словообразование, порядок слов в предложении, артикли, Active Voice, Passive Voice, Modals, Conditionals, Participle I, II; знает лексический минимум в объеме 3200 лексических единиц, в том числе профессиональную терминологию основных отраслей материального и процессуального права в рамках сфер профессионального общения: «Профессия юриста», «Трудовое право», «Международное право», «Право собственности»;

Грамматические, лексические и стилистические особенности текста юридических документов (наличие юридической терминологии, пассивных конструкций, особенности употребления модальных глаголов, большое количество однородных членов в предложении, безличные конструкции, частое использование сослагательного наклонения, употребление сложных конструкций характерных для уставов, текстов договоров и международных соглашений);

Умения:

Умеет: Понимать содержание научно-популярных, научных, профессионально – ориентированных текстов. Оперировать юридическими категориями и понятиями на иностранном языке как в устной, так и письменной речи. Анализирует, толкует и сравнивает правовые нормы и документы материального и процессуального права.

Навыки:

Владеет стратегиями восприятия, анализа и составления юридических документов на иностранном языке, навыками анализа правовых норм и отношений. Навыками оперирования юридическими категориями и понятиями на иностранном языке в рамках специальных юридических текстов на иностранном языке по темам: «Профессия юриста», «Трудовое право», «Международное право», «Право собственности»;

Практические задания

1. Чтение текста по профессиональной тематике.

Read the contract and decide: what type of a contract it is; whether it has all the contractual constituents. Prove your ideas referring to the contract and reading out its articles

Contract

This agreement is made by and between John Smith, Robert Adams and James Brown of Computertech, a corporation organized under the laws of the State of California, with its principal place of business at 355 Ocean view Drive, San Francisco, CA hereinafter referred to as the Corporation.

Article 1

The purpose of this agreement is to provide a) for the purchase of the shares in the corporation of a deceased stockholder by the surviving stockholders or stockholder at a price fairly established and b) funds for such purchase.

In consideration of the mutual agreements as **hereinafter** set forth, each stockholder **hereby** agrees as follows:

The number of shares now owned by each stockholder is as follows:

Names	Shares
John Smith	50,000
Robert Adams	25,000
James Brown	25,000

Article 2

No stockholder during his lifetime **shall** sell, assign, or otherwise dispose of all or any part, of his shares in the corporation, except with the written consent of all stockholders.

Article 3

Upon the death of each stockholder, his estate shall sell all of such decedent's shares then owned, and each surviving stockholder shall purchase a proportion of such decedent's shares, at the price and in the manner **hereinafter** set forth. The number of shares to be purchased by each surviving stockholder shall be in the same ratio that the number of shares owned by him bears to the total shares owned by all the stockholders, excluding the shares then owned by the deceased stockholder.

Article 4

On the signing of this agreement and semi-annually **thereafter**, the value of each share of stock, including good will, shall be determined by the stockholders and set forth in Schedule A, attached **hereto**.

The value of each share of stock, as determined above, shall be the purchase price for each share of stock in the event of a stockholder's death.

Article 5

Upon payment of the purchase price, whether in cash or by promissory note and cash, the executors or administrators of the estate of the deceased stockholder **shall** execute and deliver all instruments necessary to transfer such deceased stockholder's shares to the surviving stockholders or stockholder.

Article 6

Each stock certificate subject to this agreement shall have endorsed **thereon**:
" the sale or transfer of this certificate is subject to the terms and conditions of a Stock Purchase Agreement dated December 11th , 1997, a copy of which is on file with the Secretary of the corporation."

Article 7

This agreement shall be binding on each stockholder, his heirs, executors, administrators and assignees. This agreement shall be subject to, and governed by, the laws of the State of California.

The value of the stock of Computertech Corporation as of 31 December 1997, for the purposes of this agreement, shall be 12.50\$ per share.

In witness whereof, the parties hereto have executed this agreement this 15th day of January, 1998.

Signature *John Smith*

Signature *Robert Adams*

Signature *James Brown*

Look back at the contract again, and supply its articles with the following headings.

- a. Subject of the contract
- b. Prices of value of each share of stock
- c. Conditions of sales or transfer
- d. Payment
- e. Guarantee and claim

f. Contingencies

2. Устное высказывание. (говорение. парная работа)

Студентам предлагается поработать в парах и высказать свое мнение относительно протокола о выбросах в атмосферу промышленных отходов в рамках темы «Международное право»

Exercise 15. Work in pairs. Express your opinion towards Kyoto Treaty.

Use these expressions to present your arguments:

1. I think,
2. In my opinion,
3. I'm not really sure but I think
4. I'm absolutely convinced that,
5. It's difficult to say exactly, but perhaps

3. Интернет- задание

Студентам предлагается выполнить задание, направленное на развитие навыков анализа и составления юридических документов. Необходимо воспользоваться интернет ресурсом и составить исковое заявление о нарушении авторского права.

Exercise 20

Use the Internet and draft a claim of copyright infringement for the imaginary company.

4. Grammar. Использование модальных глаголов в правовых документах и нормативных актах.

Exercise 4.

Must, Shall, May, Should

Shall- means a high degree of statutory obligation

That date **shall** be not sooner than ten days after the order is issued and not later than fifteen days after the order is issued.

Must – obligation

The matters **must** be submitted to binding arbitration in accordance with the rules of the American Arbitration Association

Should-mild obligation, but not advice when used in ethical codes, memoranda, directives.

An arbitrator **should** perform duties diligently and conclude the case as promptly as the circumstances reasonably permit.

May – as privilege

A trade secret **may** consist of any formula, pattern, device, or compilation of information

Fill in the gaps with the appropriate modal verb

1. Client...pay to Firm, as compensation for services to be rendered, the amount set out on a flat fee or hourly basis. (a contract clause)
2. Since we conclude that the plaintiff failed to prove the infringement, the order of district court..... be reversed. (court decision)
3. A person who suffers damage.... Be entitled to recover such relief as may be appropriate
4. National courts of the member stategive effect to any national law which is inconsistent with applicable EU rules.
5. The merging company Initiate price fixing

5. Внеаудиторное чтение и подготовка к нему. (5000 тыс. знаков)

Внеаудиторное чтение (ВЧ) – это вид индивидуальной самостоятельной работы студента, который включает в себя чтение дополнительной специальной литературы адаптированного или неадаптированного характера, не входящей в учебник или учебное пособие. Студенты самостоятельно ищут тексты для ВЧ в источниках, обозначенных преподавателем. Развивают навыки поиска дополнительной информации о правовых

нормах и отношениях, навыки ознакомительного, просмотрового, поискового чтения, самостоятельно читают текст, прорабатывают его, составляя словарь, делают перевод и краткий обзор текста (аннотацию).

Charter of the United Nations (Устав ООН)

WE THE PEOPLES
OF THE UNITED NATIONS
DETERMINED

To save succeeding generations from the scourge of war, which twice in our lifetime has brought untold sorrow to mankind, and

To reaffirm faith in fundamental human rights, in the dignity and worth of the human person, in the equal rights of men and women and of nations large and small, and

To establish conditions under which justice and respect for the obligations arising from treaties and other sources of international law can be maintained, and

To promote social progress and better standards of life in larger freedom, AND FOR THESE ENDS.

To practice tolerance and live together in peace with one another as good neighbors, and

To unite our strength to maintain international peace and security, and to ensure, by the acceptance of principles and the institution of methods, that armed force shall not be used, save in the common interest, and

To employ international machinery for the promotion of the economic and social advancement of all peoples,

HAVE RESOLVED TO
COMBINE OUR EFFORTS TO
ACCOMPLISH THESE AIMS

Accordingly, our respective Governments, through representatives assembled in the city of San Francisco, who have exhibited their full powers found to be in good and due form, have agreed to the present Charter of the United Nations and do hereby establish an international organization to be known as the United Nations.

Charter 1

PURPOSES AND PRINCIPLES

Article 1

The Purposes of the United Nations are:

1. To maintain international peace and security, and to that end: to take effective collective measures for the prevention and removal of threats to the peace, and for the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means, and in conformity with the principles of justice and international law, adjustment or settlement of international disputes or situations which might lead to a breach of the peace;
2. To develop friendly relations among nations based on respect for the principle of equal rights and self-determination of peoples, and to take other appropriate measures to strengthen universal peace;
3. To achieve international cooperation in solving international problems of an economic, social, cultural, or humanitarian character, and in promoting and encouraging respect for human rights and for fundamental freedoms for all without distinction as to race, sex, language, religion; and
4. To be a center for harmonizing the actions of nations in the attainment of these common ends.

Article 2

The Organization and its Members, in pursuit of the Purposes stated in the Article 1, shall act in accordance with the following Principles.

1. The Organization is based on the principle of the sovereign equality of all its members.

2. All Members, in order to ensure to all of them the rights and benefits resulting from membership, shall fulfil in good faith the obligations assumed by them in accordance with the present Charter.
3. All Members shall settle their international disputes by peaceful means in such a manner that international peace and security, and justice are not endangered
4. All Members shall refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any state, or in any other manner inconsistent with the Purposes of the United Nations.
5. All Members shall give the United Nations every assistance in any action it takes in accordance with the present Charter and shall refrain from giving assistance to any state against which the United Nation is taking preventive or enforcement action.
6. The Organization shall ensure that states which are not Members of the United Nations act in accordance with these Principles so far as may be necessary for the maintenance of international peace and security.
7. Nothing contained in the present Charter shall authorize the United Nations to intervene in matters which are essentially within the domestic jurisdiction of any state or shall require the Members to submit such matters to settlement under the present Charter; but this principle shall not prejudice the application of enforcement measures under Chapter VII.

Chapter II
Membership
Article 3

The original Members of the United Nations shall be the states which, having participated in the United Nations Conference on the International Organization at San Francisco, or having previously signed the Declaration by United Nations of 1 January 1942, sign the present Charter and ratify it in accordance with Article 110.

Подготовка аннотации к тексту по внеаудиторному чтению. Студентам предлагается устно подготовить аннотацию текста по схеме, обозначенной в упражнении.

Do you know how to write a summary?

A) Here you can find some rules of summary writing.

WHAT A SUMMARY SHOULD INCLUDE:	WHAT A SUMMARY SHOULD NOT INCLUDE:
<ul style="list-style-type: none"> • The main idea of the selection • The most essential supporting details or explanations • Only the information you have read • Objective and factual information from the reading • ¼ the length of the original essay • Your own words and the use of paraphrasing skills 	<ul style="list-style-type: none"> • Your opinion • What you think the author should have said • Copied material or a string of quotes from the selection

Критерии освоения компетенции:

«пороговый уровень»-

Знает основные правила нормативной грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса): словообразование, порядок слов в предложении, артикли, числительные, Active Voice, Passive Voice, Modals; лексический минимум (3200 единиц), в том числе терминологию

отраслей материального и процессуального права в рамках тем: «Профессия юриста», «Трудовое право», «Договорное право», «Международное право», «Право собственности», некоторые (элементарные) грамматические, лексические и стилистические особенности текста юридических документов, (например, употребление юридической терминологии, пассивных конструкций, синтаксические особенности (большое количество однородных членов в предложении, безличные конструкции, отказ от использования первого и второго лица глаголов, особенное употребление модальных глаголов, использование сослагательного наклонения). Анализирует, толкует и сравнивает некоторые правовые нормы и документы материального и процессуального права. Владеет стратегиями восприятия, анализа и составления некоторых несложных юридических документов на иностранном языке.

«базовый уровень»-

Знает базовые правила нормативной грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса) словообразование, порядок слов в предложении, Active Voice, Passive Voice, Modals, Conditionals, Participle I, II; лексический минимум 4000 лексических единиц, в том числе терминологию отраслей материального и процессуального права в рамках тем: «Профессия юриста», «Трудовое право», «Договорное право», «Международное право», «Право собственности»; основные грамматические, лексические и стилистические особенности текста юридических документов (употребление юридической терминологии, многозначность профессионализмов, название правовых институтов) латинские выражения в текстах правовых документов, употребление названий международных организаций, соглашений и договоров; Анализирует, толкует и сравнивает правовые нормы документов материального и процессуального права, а именно, умеет сравнивать положения трудового договора в стране изучаемого языка и в России в рамках темы «Трудовое право».

Владеет стратегиями восприятия, анализа, составления различных текстов юридических документов, например, исковое заявление о нарушении авторского права в рамках темы «Право собственности»

«повышенный уровень»-

Знает все или большинство правил нормативной грамматики (на уровне синтаксиса и морфологии) словообразование, порядок слов в предложении, Active voice, Passive Voice, Modals, Conditional I, II, Gerund and Infinitive, long noun phrases (noun +noun; noun+adjective); лексический минимум 5200 лексических единиц, в том числе терминологию отраслей материального и процессуального права в рамках тем «Профессия юриста», «Трудовое право», «Договорное право», «Международное право», «Право собственности»; практически все грамматические, лексические, стилистические особенности текста юридических документов (употребление юридической терминологии, употребление цитирования или полных текстов законов и нормативно – правовых актов и их проектов; различие правовых систем, отраженных в тексте (толкование значения, поиск правильных эквивалентов, исходя из особенностей разных правовых систем); Владеет стратегиями восприятия, анализа, составления практически всех юридических документов.

6.2. Фонд оценочных средств по дисциплине для промежуточной аттестации.

Вид промежуточной аттестации – зачет (4 СЕМЕСТР)

Структура зачета:

- Грамматический тест (40 тестовых заданий) – 10 баллов
- Письменный перевод текста (1500 знаков) Время выполнения -45 мин. – 20 баллов
- Устное высказывание по речевой ситуации – 20 баллов

Оценочные средства:

Текст для письменного перевода

Wrong on Human Rights

For months, we have been arguing that the Bush administration has generally the right Substantive agenda for badly needed changes at the United Nations, but the Ambassador John Bolton's scorched-earth alternative to diplomacy is undermining the prospects for successfully achieving these reforms. Now it turns out that our criticism has been only half-right in at least one crucial area – in restoring the United Nation's moral authority on human rights by excluding egregious violators from a new human rights monitoring council. Mr. Bolton's latest proposal on this gets the substance wrong as well.

The problem with the current discredited Human Rights Commission is that its members are chosen by a system of regional rotation that fails to take into account the actual human rights performance of prospective members. The reform was originally intended to change that, by requiring the approval of at least two-thirds of the 191 member countries to win a seat on the new council.

Mr. Bolton wants to defeat the whole purpose of that reform by automatically assuring seats for all five permanent members of the United Nations Security Council – regardless of their own human rights records.

That would, of course, guarantee a seat every year for the United States, despite what other countries may think of Guantanamo Bay and Abu Ghraib, the death penalty, or Washington's practice of secretly flying suspects to be interrogated in countries that countenance torture. It would also guarantee a seat every year to China, one of the world's most notorious human rights violators, and to Russia, whose own human rights record is less than stellar and which has never hesitated to gloss over the human rights abuses of dictatorships it considers friendly, like Cuba, for example.

Критерии оценивания:

- понимание основных фактов текста, смысловых связей между ними и деталей текста; беглость чтения, отсутствие/наличие ошибок в произношении, правильность смыслового и интонационного оформления текста; понимание задаваемых вопросов;
- грамматическая и лексическая правильность оформления ответа, полнота ответа на вопрос, своевременность, быстрота и адекватность речевой реакции;
- содержательная идентичность текста (отсутствие смысловых искажений); лексический аспект перевода (адекватная передача основного или контекстуального значения слова); грамматический аспект перевода (соблюдение грамматических норм языка перевода и исходного языка); адекватность передачи средствами родного языка характерных особенностей стиля; орфографические и пунктуационные ошибки в языке перевода; объем переведенного текста;

Чтение 0-5 баллов

5 Критическое понимание (понимание основных фактов текста, смысловых связей между ними, деталей текста, цели, мотива создания речевого произведения) Отсутствие ошибок в интонации. Допускаются недостаточная беглость, 1-2 ошибки в произношении.

4 Детальное понимание (понимание общего смысла, всех или *большинства* основных фактов текста, смысловых связей между ними и содержательно значимых деталей текста). Недостаточная беглость, отдельные незначительные ошибки в произношении, ошибки в разделении текста на смысловые группы.

3 Общее понимание (смысл текста ясен, детали- нет) Существенные ошибки в чтении, произношении и интонации.

2 Общее понимание (смысл текста ясен, детали- нет) Грубые ошибки в чтении и произношении. Отсутствие правильного смыслового и интонационного оформления текста.

1 Фрагментарное понимание (узнает отдельные слова и словосочетания). Грубые, многочисленные ошибки в чтении и произношении. Отсутствие как такового смыслового и интонационного оформления текста.

0 Отсутствие ответа или отказ от ответа.

Перевод предложенного текста 0-15 баллов

- 15** Полный, безошибочный перевод. Отсутствие смысловых искажений. Адекватная передача средствами родного языка характерных особенностей стиля.
- 13-14** Полный, безошибочный перевод. Отсутствие смысловых искажений. Соблюдается адекватная передача средствами родного языка характерных особенностей стиля. Допущены незначительные стилистические погрешности.
- 11-12** Полный перевод. Отсутствие смысловых искажений. В основном соблюдается правильная передача характерных особенностей стиля переводимого текста. Допущены незначительные погрешности в выборе средств родного языка.
- 9-10** Полный перевод. Отсутствуют смысловые искажения. Допускаются незначительные нарушения в переводе языковых особенностей текста.
- 7-8** Неполный перевод (до 90%). Допускаются незначительные искажения смысла. Нарушается правильность передачи языковых особенностей текста.
Неполный перевод (менее 75%). Допускаются грубые смысловые искажения. Нарушается правильность передачи языковых особенностей переводимого текста.
- 5-6** Неполный перевод (до 50%). Допускаются грубые смысловые искажения. Нарушается правильность передачи языковых особенностей переводимого текста.
- 3-4** Неполный перевод (до 30%). Допускаются грубые искажения в передаче содержания. Отсутствует правильная передача языковых особенностей переводимого текста.
- 2** Перевод объемом менее 30% при грубейшем искажении содержания.
- 1** Перевод отдельных слов и предложений при полном отсутствии смысла.
- 0** Отсутствие ответа или отказ от ответа.

Темы для устного высказывания (в рамках пройденных модулей: Профессия юриста, Трудовое право):

Устное высказывание (развернутое монологическое высказывание) в объеме не менее 25-30 предложений с последующей беседой по контролируемой речевой ситуации.

1. Illegal aliens have the same employment rights as citizens and resident aliens
2. It is easier even for the toughest manager to delegate sacking an employee to somebody in human resources
3. A lawyer with a suitcase can steal more than a hundred men with guns
4. Police officers, lawyers, judges should be as fully accountable before the law as the other citizens
5. In the adversarial system the role of lawyers is too much exaggerated
6. Both an employer and employee are protected by numerous guaranties, but this protection is somewhat (or even totally) different
7. The practice of "blacklisting" lawful
8. The practice of coercing workers to sign "yellow dog" contracts is far from being lawful

9. It is really necessary to join labor unions
10. I, for one, would never sign a so-called “kickback” agreement
11. The use of polygraph tests should sometimes be allowed for certain specified occupations
12. Anyone can copy anything from the Internet
13. It’s possible to register your personal website under any name

Критерии оценивания:

- решение коммуникативной задачи/содержание (свободное оперирование программным учебным материалом, соответствие содержания высказывания ситуации общения, полнота высказывания, наличие собственной точки зрения говорящего, адекватная речевая реакция); организация устного высказывания (связанность, логичность, спонтанность и беглость, аргументация, достаточный объем); языковое оформление высказывания (богатый словарный запас, правильное употребление слов в контексте, соблюдение грамматических норм языка, использование различных грамматических структур).

Устное сообщение по одной из речевых ситуаций 0-20 баллов

- | | |
|--------------|---|
| 19-20 | Свободное оперирование программным учебным материалом. Содержание высказывания соответствует ситуации общения, отличается связанностью, полнотой, спонтанностью и беглостью. Высказывания политематического характера, хорошо аргументированы, отражают точку зрения говорящего. Речь разнообразная, правильная. Отсутствие ошибок языкового характера. |
| 17-18 | Свободное оперирование программным учебным материалом. Содержание высказывания соответствует ситуации общения, отличается связанностью, полнотой, спонтанностью и беглостью, хорошо аргументировано, выражает свою точку зрения. Речь разнообразна, допускаются 1-2 ошибки, исправляемые на основе самокоррекции. |
| 15-16 | Содержание высказываний соответствует заданной теме и знакомой ситуации общения. Высказывания логичны, связаны между собой на основе общеупотребительных речевых образцов. Редкие ошибки (3-4) языкового характера |
| 13-14 | Использование программного учебного материала по теме. Речь лексически и грамматически разнообразна, но недостаточно беглая (паузы, повторы и др.). Наличие языковых ошибок. |
| 11-12 | Владение языком ограничено воспроизведением программного материала по модулю (теме) с многочисленными ошибками. |
| 9-10 | Полное воспроизведение по образцу. Речь упрощенная. Понимание языка ограничено. |
| 7-8 | Трудности в общении; неполное воспроизведение по памяти. Передается и воспроизводится информация общего содержания в знакомой ситуации. Отсутствует понимание и реакция на понимание. |
| 5-6 | Язык использован на уровне отдельных предложений в знакомой ситуации. |
| 3-4 | Язык использован на уровне отдельных словосочетаний и слов. |
| 1-2 | Язык использован на уровне отдельных слов. |
| 0 | Отсутствие ответа или отказ от ответа. |

Грамматический тест по теме: Условные предложения

Тестовые задания закрытого типа

Выберите правильную форму глагола

1. If it rains, we _____ at home
 - a) Would stay
 - b) Would have stayed
 - c) Stay
 - d) Will stay
2. If you _____ harder, you will fail the exam
 - a) Would not try
 - b) Would not have tried
 - c) Do not try
 - d) Will not try
3. If you behave yourself, you _____ with us to the concert
 - a) Would come
 - b) Would have come
 - c) Can come
 - d) Will come
4. If you _____ anything, ask me
 - a) Would need
 - b) Would have need
 - c) Need
 - d) Will need
5. If you _____ me more information, I will not be able to help you
 - a) Would not give
 - b) Would not have given
 - c) Do not give
 - d) Will not give

Тестовые задания открытого типа

Поставьте глаголы в скобках в нужную форму

6. I could give you his address if I (know) it
7. If he knew you were away, he (not come)
8. He might get fat if he (stop) smoking
9. He couldn't find a job when he came to Germany. If he (like) children, he (work) at school
10. If I (have) money with me then, I (can lend) you some

Прочитайте и переведите предложения с английского языка на русский

11. I would have read this book in the original if I knew Spanish
12. If you had taken your medicine yesterday, you would be well today
13. If he were not so absent-minded, he would not have missed the train yesterday
14. If it hadn't been for me, they would have never found the place
15. I wish, I had brought my camera

Максимальный балл - 10

Критерии начисления баллов:

10

91-100% выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре

9

81% - 90% выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре

8

71%-80% выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре

7

61%- 70% выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре

6	51%-60% выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре
5	41%-50% выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре
4	31%-40% выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре
3	21%-30% выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре
2	11%-20% выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре
1	1%-10% выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре
0	нет выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре

Вид промежуточной аттестации – экзамен.

Структура экзамена:

1. Письменный перевод текста (2000 знаков) – 20 баллов
2. Устное высказывание по речевой ситуации- 20 баллов

Оценочные средства:

Текст для экзамена

Examination card 1

International law is not new. Nations have always made political and economic treaties with each other. In Medieval Europe, the Canon Law of the Catholic Church had an important role. Law Merchant regulated trade across political frontiers. In the fifteenth century, The Church mediated rivalry between Spain and Portugal by dividing the world into their respective areas of interest. The 1648 Treaty of Westphalia, which called for equal treatment everywhere of Protestants and Catholics, can be seen as an early international human rights law. Nevertheless, most international law has been created in the twentieth century. The League of Nations was set up after the World War I to regulate disputes between nations. However, it failed to stop the tension that led to World War II, partly because some powerful countries did not join and others left when they disagreed with its decisions. But it led to important international legislation like Geneva Convention on the treatment of prisoners of war and the 1951 Convention on the status of refugees.

There are some important differences between international laws and those created inside individual states. Domestic laws are passed by legislative bodies, most of which have some popular political support. International laws, on the other hand, are created by agreements among governments. As a result, it is not as clear whether they have support of individual citizens. Enforcement of international law is also different. Many international agreements are not binding – for example, UN General Resolutions. Even when nations agree to be bound, as in the case of the signatories of the 1966 International Convention on Civil and Political Rights, it is unclear how obligations are to be enforced.

At certain times particular nations have acted like a police force. Since the 1991 Gulf War, the U.S. –dominated international peacekeeping operation has perhaps come nearer to playing this role of world police force than anyone previously, having more military power than former UN peacekeeping forces and being prepared to use it. But the operation's temporary nature and self-interested motives mean it differs from a true police force.

Критерии оценивания:

- понимание основных фактов текста, смысловых связей между ними и деталей текста; беглость чтения, отсутствие/наличие ошибок в произношении,

правильность смыслового и интонационного оформления текста; понимание задаваемых вопросов;

- грамматическая и лексическая правильность оформления ответа, полнота ответа на вопрос, своевременность, быстрота и адекватность речевой реакции;
- содержательная идентичность текста (отсутствие смысловых искажений); лексический аспект перевода (адекватная передача основного или контекстуального значения слова); грамматический аспект перевода (соблюдение грамматических норм языка перевода и исходного языка); адекватность передачи средствами родного языка характерных особенностей стиля; орфографические и пунктуационные ошибки в языке перевода; объем переведенного текста;

• **Чтение 0-5 баллов**

5 Критическое понимание (понимание основных фактов текста, смысловых связей между ними, деталей текста, цели, мотива создания речевого произведения) Отсутствие ошибок в интонации. Допускаются недостаточная беглость, 1-2 ошибки в произношении.

4 Детальное понимание (понимание общего смысла, всех или *большинства* основных фактов текста, смысловых связей между ними и содержательно значимых деталей текста). Недостаточная беглость, отдельные незначительные ошибки в произношении, ошибки в разделении текста на смысловые группы.

3 Общее понимание (смысл текста ясен, детали- нет) Существенные ошибки в чтении, произношении и интонации.

2 Общее понимание (смысл текста ясен, детали- нет) Грубые ошибки в чтении и произношении. Отсутствие правильного смыслового и интонационного оформления текста.

1 Фрагментарное понимание (узнает отдельные слова и словосочетания). Грубые, многочисленные ошибки в чтении и произношении. Отсутствие как такового смыслового и интонационного оформления текста.

0 Отсутствие ответа или отказ от ответа.

Перевод предложенного текста 0-15 баллов

- 15** Полный, безошибочный перевод. Отсутствие смысловых искажений. Адекватная передача средствами родного языка характерных особенностей стиля.
- 13-14** Полный, безошибочный перевод. Отсутствие смысловых искажений. Соблюдается адекватная передача средствами родного языка характерных особенностей стиля. Допущены незначительные стилистические погрешности.
- 11-12** Полный перевод. Отсутствие смысловых искажений. В основном соблюдается правильная передача характерных особенностей стиля переводимого текста. Допущены незначительные погрешности в выборе средств родного языка.
- 9-10** Полный перевод. Отсутствуют смысловые искажения. Допускаются незначительные нарушения в переводе языковых особенностей текста.
- 7-8** Неполный перевод (до 90%). Допускаются незначительные искажения смысла. Нарушается правильность передачи языковых особенностей текста.
Неполный перевод (менее 75%). Допускаются грубые смысловые искажения. Нарушается правильность передачи языковых особенностей переводимого текста.
- 5-6** Неполный перевод (до 50%). Допускаются грубые смысловые искажения. Нарушается правильность передачи языковых особенностей переводимого текста.

- 3-4** Неполный перевод (до 30%). Допускаются грубые искажения в передаче содержания. Отсутствует правильная передача языковых особенностей переводимого текста.
- 2** Перевод объемом менее 30% при грубейшем искажении содержания.
- 1** Перевод отдельных слов и предложений при полном отсутствии смысла.
- 0** Отсутствие ответа или отказ от ответа.

2. Устное высказывание по речевой ситуации

Устное сообщение (развернутое монологическое высказывание) в объеме не менее 25-30 предложений с последующей беседой по контролируемой речевой ситуации.

Перечень речевых ситуаций:

1. It's morally and legally justified to provide employment first for residents rather than non – residents aliens;
2. The more I study, the less I wish to be a lawyer, the more disappointed I become concerning our legal system;
3. In a democratic society men and women are treated as equal;
4. Copyright protection is just a myth;
5. Globalization has more disadvantages than advantages;
6. Prenuptial agreements are just a whim of the rich;
7. The larger the company, the more legal protection it needs.
8. Any religious attributes should be prohibited from wearing in public.
9. Internet has dramatically changed the IP protection.
10. Places like Guantanamo should be preserved for the sake of the public security.
11. People are becoming more of environmental problems
12. It is irresponsible to buy and drive fast cars which cause pollution

Критерии оценивания:

- решение коммуникативной задачи/содержание (свободное оперирование программным учебным материалом, соответствие содержания высказывания ситуации общения, полнота высказывания, наличие собственной точки зрения говорящего, адекватная речевая реакция); организация устного высказывания (связанность, логичность, спонтанность и беглость, аргументация, достаточный объем); языковое оформление высказывания (богатый словарный запас, правильное употребление слов в контексте, соблюдение грамматических норм языка, использование различных грамматических структур).

Устное сообщение по одной из речевых ситуаций 0-20 баллов

- 19-20** Свободное оперирование программным учебным материалом. Содержание высказывания соответствует ситуации общения, отличается связанностью, полнотой, спонтанностью и беглостью. Высказывания политематического характера, хорошо аргументированы, отражают точку зрения говорящего. Речь разнообразная, правильная. Отсутствие ошибок языкового характера.
- 17-18** Свободное оперирование программным учебным материалом. Содержание высказывания соответствует ситуации общения, отличается связанностью, полнотой, спонтанностью и беглостью, хорошо аргументировано, выражает свою точку зрения. Речь разнообразна, допускаются 1-2 ошибки, исправляемые на основе самокоррекции.
- 15-16** Содержание высказываний соответствует заданной теме и знакомой ситуации общения. Высказывания логичны, связаны между собой на основе общеупотребительных речевых образцов. Редкие ошибки (3-4) языкового характера

- 13-14** Использование программного учебного материала по теме. Речь лексически и грамматически разнообразна, но недостаточно беглая (паузы, повторы и др.). Наличие языковых ошибок.
- 11-12** Владение языком ограничено воспроизведением программного материала по модулю (теме) с многочисленными ошибками.
- 9-10** Полное воспроизведение по образцу. Речь упрощенная. Понимание языка ограничено.
- 7-8** Трудности в общении; неполное воспроизведение по памяти. Передается и воспроизводится информация общего содержания в знакомой ситуации. Отсутствует понимание и реакция на понимание.
- 5-6** Язык использован на уровне отдельных предложений в знакомой ситуации.
- 3-4** Язык использован на уровне отдельных словосочетаний и слов.
- 1-2** Язык использован на уровне отдельных слов.
- 0** Отсутствие ответа или отказ от ответа.

7. Система оценивания по дисциплине:

Очная форма обучения:

Перечень тем/модулей, по которым проводится контрольное мероприятие	Форма и описание контрольного мероприятия	Балловая стоимость контрольного мероприятия и критерии начисления баллов
III-IV СЕМЕСТР		
Профессиональная сфера общения Профессиональный модуль «Профессия юриста», «Трудовое право», «Право собственности»	Практическое задание Работа на практических занятиях (выполнение практических заданий): 1. Работа с текстом по тематике модуля ознакомительное, просмотровое, изучающее и поисковое чтение) 2. Перевод текста страноведческого, научно-популярного содержания 3. Говорение (по конкретным речевым ситуациям), в том числе устное сообщение с презентацией 4. Аудирование (в т.ч. работа с видео) б. Письмо (в том числе деловое письмо) - в ходе контрольного мероприятия разрешается использовать словари разных типов, собственные записи: конспекты	<i>0-25 баллов, но не более 0,5 балла за занятие</i> Виды деятельности студента, за которые начисляются баллы по данному рейтингу: 1. Чтение 2. Говорение 3. Перевод 4. Аудирование 5. Письмо 1) Критерии начисления баллов: Максимальный балл за одно занятие - 0,5 балл , выставляется за отличную работу в случае свободного владения студентом устной и письменной рецептивной и продуктивной иноязычной речью, в процессе которой студент не допускает серьезных грамматических, лексических и стилистических ошибок, а также оперирует полным набором лексико-грамматических и культурно-прагматических средств определенного (целевого) языкового уровня, согласно общеевропейской шкале оценки уровней владения иностранным языком;

	<p>грамматических тем, планы и тезисы для опоры в различных видах речевой деятельности и проч.</p>	<p>0 баллов - оценивается такое состояние основных умений иноязычной речевой деятельности студента, которое не позволяет ему осуществлять коммуникацию на иностранном языке в наиболее типичных ситуациях профессионального и/или бытового общения, а именно:</p> <ul style="list-style-type: none"> - неумение студента понять (при пользовании словарем) текст по специальности и/или текст страноведческого, научно-популярного содержания (без словаря) в объеме и в течение времени, предусмотренного требованиями занятия соответствующего семестра (в письменном переводе искажено более половины содержания текста, при устном переводе звучат бессмысленные или не соответствующие содержанию прочитанного фразы, предложения); - неумение студента выразить на иностранном языке в устной форме общее содержание текста (пересказ непонятен слушающему в силу наличия большого количества ошибок или по другим причинам, пересказ не отражает или искажает более половины фактов прочитанного текста, студент отказывается от пересказа); - неумение студента адекватно реагировать на иностранном языке на обращенную к нему иноязычную речь, связанную с обсуждением предусмотренных программой повседневных и профессиональных тем; - неумение студента сформулировать на иностранном языке и выразить письменно или устно свое мнение или иное содержание, предусмотренное требованиями соответствующего семестра. <p><u>Критерии оценивания сообщения (выступления) с презентацией :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - качество доклада (системность, логичность, композиционная
--	--	--

		<p>целостность, соотнесенность с заявленной темой, раскрытие темы)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ответы на вопросы и участие в обсуждении (грамотность, понимание сущности вопроса и полнота, содержательность адекватность ответов) - Языковые аспекты (богатый словарный запас, правильное употребление слов в контексте, соблюдение грамматических норм языка, использование различных грамматических структур, произношение) - Качество презентации (содержание слайдов, наглядность, структура презентации, дизайн, настройка) - Соблюдение регламента - Личностный аспект (манера подачи материала, манера держаться перед аудиторией, удержание внимания аудитории, эмоциональная окрашенность речи и т.д.) <p><u>Критерии оценивания участия в учебной дискуссии на занятии:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - языковые аспекты (богатый словарный запас, правильное употребление слов в контексте, соблюдение грамматических норм языка, использование различных грамматических структур, произношение) - владение эффективными коммуникативными стратегиями - четкость аргументов и контраргументов, использование примеров доступность (понятность), логичность изложения, корректность используемой информации - подача материала (эмоциональность, иллюстративность, убедительность) - Активность во время дискуссии (предоставление возможности высказаться другим участникам, отсутствие/ наличие стремления монополизировать дискуссию) и корректность по отношению к оппоненту (толерантность, уважение других взглядов, отсутствие личных нападок, отказ от стереотипов, разжигающих рознь и неприязнь) <p><u>Критерии оценивания заданий по аудированию:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - полнота, точность и глубина понимания смысла текста;
--	--	--

		<ul style="list-style-type: none"> - определение темы (идеи); - адекватность восприятия основной информации смысловых частей сообщения; - интерпретация характеристик собеседников (социальных, возрастных, психологических, роли, степень их знакомства и т. д.); - определение коммуникативных намерений участников общения (согласие, совет, обмен информацией) <p style="text-align: center;"><u>Критерии оценивания письменных заданий:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - решение коммуникативной задачи (полнота решения поставленной коммуникативной задачи; использование соответствующего стиля речи; объем) - Организация текста (логичность текста; связность текста, которая обеспечивается использованием языковых средств логической связи (вводных слов, союзов, союзных слов и т.д.); структурирование текста (деление на абзацы, наличие вступления и заключения); оформление текста в соответствии с нормами этикета, принятыми в стране изучаемого языка (наличие обращения, завершающей фразы и т.д.). - Лексико-грамматическое оформление речи (соответствие использованных лексических единиц и - грамматических структур поставленной коммуникативной - задаче; разнообразие используемой лексики; наличие простых и сложных грамматических структур; правильность использования лексических словосочетаний и грамматических структур; наличие простых и сложных предложений) - Орфография и пунктуация (наличие орфографических ошибок; правильное оформление начала и конца предложений)
<p>Профессиональная сфера общения Профессиональный модуль «Профессия юриста», «Трудовое право», «Право</p>	<p>Устный опрос: в объеме не менее 15-20 предложений с последующей беседой по речевой ситуации</p>	<p>Устный опрос: Максимальный балл – 10 (опрос проводится дважды) Количество баллов 0-5 (за один опрос) Критерии начисления баллов:</p>

<p>собственности»</p>	<p>В ходе контрольного мероприятия использовать можно развернутый план или тезисы высказывания по усмотрению преподавателя.</p>	<p>5 Свободное оперирование учебным материалом в рамках основной и дополнительной литературы. Содержание высказывания соответствует ситуации общения, отличается связанностью, полнотой, спонтанностью и беглостью. Высказывания политематического характера, хорошо аргументированы, отражают точку зрения говорящего. Речь разнообразная, правильная. Допускаются 1-2 ошибки, исправляемые на основе самокоррекции при <i>быстрой</i>, адекватной речевой реакции.</p> <p>4 Содержание высказываний соответствует заданной теме и знакомой ситуации общения. Высказывания логичны, связаны между собой на основе общеупотребительных речевых образцов. Речь лексически и грамматически разнообразна, но недостаточно беглая (паузы, повторы и др.). Наличие языковых ошибок (3-4) при адекватной, но <i>недостаточно быстрой</i> речевой реакции.</p> <p>3 Владение языком ограничено воспроизведением программного материала по модулю (теме) с многочисленными ошибками. Речь упрощенная. Понимание языка ограничено при замедленной речевой реакции.</p> <p>2 Язык использован на уровне отдельных словосочетаний и предложений в знакомой ситуации. Понять содержание сказанного можно с большим трудом.</p> <p>0-1 Отсутствие ответа или отказ от ответа.</p>
	<p>Письменная часть лексико-грамматического тестирования (перевод текста с английского языка на русский). Текст для письменного перевода объемом 1 200 п.з. с иностранного языка на русский. В ходе контрольного мероприятия</p>	<p>Перевод текста Максимальный балл – 10 (проводится дважды) Количество баллов 0-5 (за один перевод) Критерии начисления баллов: Баллы начисляются за перевод. 5 Полный, безошибочный перевод. Отсутствие смысловых искажений. <i>Адекватная передача средствами родного</i></p>

	<p>использовать можно словари как в бумажном, так и в электронном виде.</p>	<p>языка характерных особенностей стиля. Допущены незначительные стилистические погрешности.</p> <p>4 Полный перевод. Отсутствие смысловых искажений. В основном соблюдается правильная передача характерных особенностей стиля переводимого текста. Допущены незначительные погрешности в выборе средств родного языка, незначительные нарушения в переводе языковых особенностей текста.</p> <p>3 Неполный перевод (менее 75%). Допускаются грубые смысловые искажения. Нарушается правильность передачи языковых особенностей переводимого текста.</p> <p>2 Неполный перевод (менее 50%). Допускаются грубые смысловые искажения. Отсутствует правильная передача языковых особенностей переводимого текста.</p> <p>1 Перевод объемом менее 30% при грубейшем искажении содержания.</p> <p>0 Отсутствие перевода или отказ от перевода.</p>
<p>Профессиональная сфера общения Профессиональный модуль «Профессия юриста», «Трудовое право», «Право собственности»</p>	<p>Внеаудиторное чтение Внеаудиторное чтение (ВЧ) – это вид <i>индивидуальной</i> самостоятельной работы студента, который включает в себя чтение дополнительной специальной литературы адаптированного или неадаптированного характера, не входящей в учебник или учебное пособие. Студенты самостоятельно ищут тексты для ВЧ в источниках, обозначенных преподавателем (развивают навыки поиска дополнительной информации, навыки ознакомительного и</p>	<p>Внеаудиторное чтение Максимальное количество баллов 0-5 Критерии начисления баллов: Баллы начисляются за чтение указанных преподавателем частей текста, их устный перевод, краткую передачу содержания всего текста (аннотацию) с использованием клише. Наличие словаря, составленного студентом по тексту, <i>обязательно</i>.</p> <p>5 <i>Отсутствие ошибок в интонации. Допускаются недостаточная беглость, 1-2 ошибки в произношении.</i> Полный, безошибочный перевод. Отсутствие смысловых искажений. Адекватная передача средствами родного языка характерных особенностей стиля. Допущены незначительные стилистические погрешности. Содержание устной аннотации соответствует содержанию текста, отличается связанностью, полнотой и</p>

	<p>просмотрового чтения), самостоятельно читают текст, прорабатывают его, составляя словарь, делают перевод и краткий обзор текста (аннотацию).</p>	<p>беглостью. Высказывание политематического характера, хорошо аргументировано, отражает точку зрения говорящего. Речь разнообразная, правильная. При составлении аннотации используются клише.</p> <p>4 <i>Недостаточная беглость, отдельные незначительные ошибки в произношении, ошибки в разделении текста на смысловые группы.</i> Полный перевод. Отсутствие смысловых искажений. В основном соблюдается правильная передача характерных особенностей стиля переводимого текста. Допущены незначительные погрешности в выборе средств родного языка, незначительные нарушения в переводе языковых особенностей текста. Содержание устной аннотации соответствует содержанию текста. Высказывание логично, построено на основе речевых образцов. Речь лексически и грамматически разнообразна, но недостаточно беглая (паузы, повторы и др.). При составлении аннотации используются клише. Наличие языковых ошибок (3-4)</p> <p>3 <i>Существенные ошибки в чтении, произношении и интонации.</i> Неполный перевод (менее 75%). Допускаются грубые смысловые искажения. Нарушается правильность передачи языковых особенностей переводимого текста. Содержание устной аннотации в целом соответствует содержанию текста. При составлении аннотации используются клише. Владение языком ограничено воспроизведением программного материала по модулю (теме) с многочисленными ошибками. Речь упрощенная. Понимание языка ограничено при замедленной речевой реакции. Наличие языковых ошибок (5-6)</p> <p>2 <i>Грубые ошибки в чтении и произношении. Отсутствие правильного смыслового и интонационного оформления текста.</i> Неполный перевод (менее 50%). Допускаются грубые смысловые искажения. Отсутствует правильная передача языковых особенностей переводимого текста.</p>
--	---	--

		<p>Содержание устной аннотации не соответствует содержанию текста. При составлении аннотации не используются клише. Наличие языковых ошибок (7-8) Язык использован на уровне отдельных словосочетаний и предложений. Понять содержание сказанного можно с большим трудом.</p> <p>1 <i>Грубые, многочисленные ошибки в чтении и произношении. Отсутствие как такового смыслового и интонационного оформления текста.</i> Перевод объемом менее 30% при грубейшем искажении содержания. Содержание устной аннотации не соответствует содержанию текста. При составлении аннотации не используются клише. Наличие языковых ошибок (9 и более)</p> <p>0 Отсутствие ответа или отказ от ответа</p>
--	--	--

V-VI СЕМЕСТР

<p>5-6 Профессиональная сфера общения Профессиональный модуль «Международное право»</p>	<p>Практическое задание Работа на практических занятиях (в парах, малых группах) (выполнение практических заданий): 1. Чтение (работа с текстом по тематике модуля ознакомительное, просмотровое, изучающее и поисковое чтение) 2. Перевод текста страноведческого, научно-популярного содержания 3. Говорение (по конкретным речевым ситуациям), в том числе устное сообщение с презентацией 4. Аудирование (в т.ч. работа с видео) 5. Письмо (в том числе деловое письмо) - в ходе контрольного мероприятия разрешается использовать словари разных типов,</p>	<p>0-25 баллов, но не более 0,5 балла за занятие</p> <p>Виды деятельности студента, за которые начисляются баллы по данному рейтингу:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Чтение 2. Говорение 3. Перевод 4. Аудирование 5. Письмо <p>2) Критерии начисления баллов: Максимальный балл за одно занятие - 0,5 балла, выставляется за отличную работу в случае свободного владения студентом устной и письменной рецептивной и продуктивной иноязычной речью, в процессе которой студент не допускает серьезных грамматических, лексических и стилистических ошибок, а также оперирует полным набором лексико-грамматических и культурно-прагматических средств определенного (целевого) языкового уровня, согласно общеевропейской шкале оценки уровней владения иностранным языком;</p> <p>0 баллов - оценивается такое</p>
---	--	--

	<p>собственные записи: конспекты грамматических тем, планы и тезисы для опоры в различных видах речевой деятельности и проч.</p>	<p>состояние основных умений иноязычной речевой деятельности студента, которое не позволяет ему осуществлять коммуникацию на иностранном языке в наиболее типичных ситуациях профессионального и/или бытового общения, а именно:</p> <ul style="list-style-type: none"> - неумение студента понять (при пользовании словарем) текст по специальности и/или текст страноведческого, научно-популярного содержания (без словаря) в объеме и в течение времени, предусмотренного требованиями занятия соответствующего семестра (в письменном переводе искажено более половины содержания текста, при устном переводе звучат бессмысленные или не соответствующие содержанию прочитанного фразы, предложения); - неумение студента выразить на иностранном языке в устной форме общее содержание текста (пересказ непонятен слушающему в силу наличия большого количества ошибок или по другим причинам, пересказ не отражает или искажает более половины фактов прочитанного текста, студент отказывается от пересказа); - неумение студента адекватно реагировать на иностранном языке на обращенную к нему иноязычную речь, связанную с обсуждением предусмотренных программой повседневных и профессиональных тем; - неумение студента сформулировать на иностранном языке и выразить письменно или устно свое мнение или иное содержание, предусмотренное требованиями соответствующего семестра. <p><u>Критерии оценивания сообщения (выступления) с презентацией:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - качество доклада (системность, логичность, композиционная целостность, соотнесенность с
--	--	---

		<p>заявленной темой, раскрытие темы)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ответы на вопросы и участие в обсуждении (грамотность, понимание сущности вопроса и полнота, содержательность адекватность ответов) - Языковые аспекты (богатый словарный запас, правильное употребление слов в контексте, соблюдение грамматических норм языка, использование различных грамматических структур, произношение) - Качество презентации (содержание слайдов, наглядность, структура презентации, дизайн, настройка) - Соблюдение регламента - Личностный аспект (манера подачи материала, манера держаться перед аудиторией, удержание внимания аудитории, эмоциональная окрашенность речи и т.д.) <p><u>Критерии оценивания участия в учебной дискуссии на занятии:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - языковые аспекты (богатый словарный запас, правильное употребление слов в контексте, соблюдение грамматических норм языка, использование различных грамматических структур, произношение) - владение эффективными коммуникативными стратегиями - четкость аргументов и контраргументов, использование примеров доступность (понятность), логичность изложения, корректность используемой информации - подача материала (эмоциональность, иллюстративность, убедительность) - Активность во время дискуссии (предоставление возможности высказаться другим участникам, отсутствие/ наличие стремления монополизировать дискуссию) и корректность по отношению к оппоненту (толерантность, уважение других взглядов, отсутствие личностных нападок, отказ от стереотипов, разжигающих рознь и неприязнь) <p><u>Критерии оценивания заданий по аудированию:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - полнота, точность и глубина понимания смысла текста; - определение темы (идеи);
--	--	--

		<ul style="list-style-type: none"> - адекватность восприятия основной информации смысловых частей сообщения; - интерпретация характеристик собеседников (социальных, возрастных, психологических, роли, степень их знакомства и т. д.); - определение коммуникативных намерений участников общения (согласие, совет, обмен информацией) <p style="text-align: center;"><u>Критерии оценивания письменных заданий:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - решение коммуникативной задачи (полнота решения поставленной коммуникативной задачи; использование соответствующего стиля речи; объем) - Организация текста (логичность текста; связность текста, которая обеспечивается использованием языковых средств логической связи (вводных слов, союзов, союзных слов и т.д.); структурирование текста (деление на абзацы, наличие вступления и заключения); оформление текста в соответствии с нормами этикета, принятыми в стране изучаемого языка (наличие обращения, завершающей фразы и т.д.). - Лексико-грамматическое оформление речи (соответствие использованных лексических единиц и - грамматических структур поставленной коммуникативной - задаче; разнообразие используемой лексики; наличие простых и сложных грамматических структур; правильность использования лексических словосочетаний и грамматических структур; наличие простых и сложных предложений) - Орфография и пунктуация (наличие орфографических ошибок; правильное оформление начала и конца предложений)
--	--	--

<p>Профессиональная сфера общения Профессиональный модуль «Международное право»</p>	<p>Устный опрос: в объеме не менее 15-20 предложений с последующей беседой по речевой ситуации</p> <p>В ходе контрольного мероприятия использовать можно развернутый план или тезисы высказывания по усмотрению преподавателя.</p>	<p>Устный опрос: Максимальный балл – 10 (опрос проводится дважды) Количество баллов 0-5 (за один опрос) Критерии начисления баллов:</p> <p>5 Свободное оперирование учебным материалом в рамках основной и дополнительной литературы. Содержание высказывания соответствует ситуации общения, отличается связанностью, полнотой, спонтанностью и беглостью. Высказывания политематического характера, хорошо аргументированы, отражают точку зрения говорящего. Речь разнообразная, правильная. Допускаются 1-2 ошибки, исправляемые на основе самокоррекции при <i>быстрой</i>, адекватной речевой реакции.</p> <p>4 Содержание высказываний соответствует заданной теме и знакомой ситуации общения. Высказывания логичны, связаны между собой на основе общеупотребительных речевых образцов. Речь лексически и грамматически разнообразна, но недостаточно беглая (паузы, повторы и др.). Наличие языковых ошибок (3-4) при адекватной, но <i>недостаточно быстрой</i> речевой реакции.</p> <p>3 Владение языком ограничено воспроизведением программного материала по модулю (теме) с многочисленными ошибками. Речь упрощенная. Понимание языка ограничено при замедленной речевой реакции.</p> <p>2 Язык использован на уровне отдельных словосочетаний и предложений в знакомой ситуации. Понять содержание сказанного можно с большим трудом.</p> <p>0-1 Отсутствие ответа или отказ от ответа.</p>
<p>Профессиональная сфера общения Профессиональный модуль «Международное право»</p>	<p>Письменная часть лексико-грамматического тестирования (перевод текста с английского языка на русский). Текст для письменного</p>	<p>Перевод текста Максимальный балл – 10 (проводится дважды)</p> <p>Количество баллов 0-5 (за один перевод) Критерии начисления баллов: Баллы начисляются за перевод.</p>

	<p>перевода объемом 1 500 п.з. с иностранного языка на русский.</p> <p>В ходе контрольного мероприятия использовать можно словари как в бумажном, так и в электронном виде.</p>	<p>5 Полный, безошибочный перевод. Отсутствие смысловых искажений. <i>Адекватная передача</i> средствами родного языка характерных особенностей стиля. Допущены незначительные стилистические погрешности.</p> <p>4 Полный перевод. Отсутствие смысловых искажений. В основном соблюдается правильная передача характерных особенностей стиля переводимого текста. Допущены незначительные погрешности в выборе средств родного языка, незначительные нарушения в переводе языковых особенностей текста.</p> <p>3 Неполный перевод (менее 75%). Допускаются грубые смысловые искажения. Нарушается правильность передачи языковых особенностей переводимого текста.</p> <p>2 Неполный перевод (менее 50%). Допускаются грубые смысловые искажения. Отсутствует правильная передача языковых особенностей переводимого текста.</p> <p>1 Перевод объемом менее 30% при грубейшем искажении содержания.</p> <p>0 Отсутствие перевода или отказ от перевода.</p>
<p>Профессиональная сфера общения Профессиональный модуль «Международное право»</p>	<p>Тестирование Структура контрольного мероприятия: Количество тестовых заданий - 40. Тестовые задания на знание грамматики по заданной тематике. Время на тест – 45 минут</p>	<p>Тестирование Критерии начисления баллов: 10 91-100% выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре 9 81% - 90% выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре 8 71%-80% выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре 7 61%- 70% выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре</p>

		<p>6 51%-60% выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре</p> <p>5 41%-50% выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре</p> <p>4 31%-40% выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре</p> <p>3 21%-30% выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре</p> <p>2 11%-20% выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре</p> <p>1 1%-10% выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре</p> <p>0 нет выполненных заданий, соответствующих эталону; эталон хранится на кафедре</p>
<p>Профессиональная сфера общения Профессиональный модуль «Международное право»</p>	<p>Внеаудиторное чтение Внеаудиторное чтение (ВЧ) – это вид <i>индивидуальной</i> самостоятельной работы студента, который включает в себя чтение дополнительной специальной литературы адаптированного или неадаптированного характера, не входящей в учебник или учебное пособие. Студенты самостоятельно ищут тексты для ВЧ в источниках, обозначенных преподавателем (развивают навыки поиска дополнительной информации, навыки ознакомительного и просмотрового чтения),</p>	<p>Внеаудиторное чтение Максимальное количество баллов 0-5 Критерии начисления баллов: Баллы начисляются за чтение указанных преподавателем частей текста, их устный перевод, краткую передачу содержания всего текста (аннотацию) с использованием клише. Наличие словаря, составленного студентом по тексту, <i>обязательно</i>.</p> <p>5 <i>Отсутствие ошибок в интонации. Допускаются недостаточная беглость, 1-2 ошибки в произношении.</i> Полный, безошибочный перевод. Отсутствие смысловых искажений. Адекватная передача средствами родного языка характерных особенностей стиля. Допущены незначительные стилистические погрешности. Содержание устной аннотации соответствует содержанию текста, отличается связанностью, полнотой и беглостью. Высказывание</p>

	<p>самостоятельно читают текст, прорабатывают его, составляя словарь, делают перевод и краткий обзор текста (аннотацию).</p>	<p>политематического характера, хорошо аргументировано, отражает точку зрения говорящего. Речь разнообразная, правильная. При составлении аннотации используются клише.</p> <p>4 <i>Недостаточная беглость, отдельные незначительные ошибки в произношении, ошибки в разделении текста на смысловые группы.</i> Полный перевод. Отсутствие смысловых искажений. В основном соблюдается правильная передача характерных особенностей стиля переводимого текста. Допущены незначительные погрешности в выборе средств родного языка, незначительные нарушения в переводе языковых особенностей текста. Содержание устной аннотации соответствует содержанию текста. Высказывание логично, построено на основе речевых образцов. Речь лексически и грамматически разнообразна, но недостаточно беглая (паузы, повторы и др.). При составлении аннотации используются клише. Наличие языковых ошибок (3-4)</p> <p>3 <i>Существенные ошибки в чтении, произношении и интонации.</i> Неполный перевод (менее 75%). Допускаются грубые смысловые искажения. Нарушается правильность передачи языковых особенностей переводимого текста. Содержание устной аннотации в целом соответствует содержанию текста. При составлении аннотации используются клише. Владение языком ограничено воспроизведением программного материала по модулю (теме) с многочисленными ошибками. Речь упрощенная. Понимание языка ограничено при замедленной речевой реакции. Наличие языковых ошибок (5-6)</p> <p>2 <i>Грубые ошибки в чтении и произношении. Отсутствие правильного смыслового и интонационного оформления текста.</i> Неполный перевод (менее 50%). Допускаются грубые смысловые искажения. Отсутствует правильная передача языковых особенностей переводимого текста. Содержание устной аннотации не</p>
--	--	---

		<p>соответствует содержанию текста. При составлении аннотации не используются клише. Наличие языковых ошибок (7-8) Язык использован на уровне отдельных словосочетаний и предложений. Понять содержание сказанного можно с большим трудом.</p> <p>1 <i>Грубые, многочисленные ошибки в чтении и произношении. Отсутствие как такового смыслового и интонационного оформления текста.</i> Перевод объемом менее 30% при грубейшем искажении содержания. Содержание устной аннотации не соответствует содержанию текста. При составлении аннотации не используются клише. Наличие языковых ошибок (9 и более)</p> <p>0 Отсутствие ответа или отказ от ответа</p>
--	--	---

Итоговая оценка складывается из суммы баллов текущего контроля и баллов по промежуточной аттестации.

- оценка «неудовлетворительно» / «не зачтено» - до 39 баллов включительно;
- оценка «удовлетворительно» / «зачтено» - от 40 до 60 баллов;
- оценка «хорошо» / «зачтено» - от 61 до 80 баллов;
- оценка «отлично» / «зачтено» - от 81 до 100 баллов.

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Учебная деятельность студента в процессе изучения дисциплины «Английский язык профессиональной юридической деятельности» строится из контактных форм работы с преподавателем (аудиторные занятия, индивидуальные консультации, консультации перед экзаменом, экзамен) и самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины является обязательным:

посещение всех занятий, выполнение домашнего задания и иных форм самостоятельной работы, которые назначаются преподавателем. Для оказания помощи студентам при подготовке к занятиям и другим видам учебной и научной деятельности, в случае возникновения проблем или вопросов при усвоении материала организуется индивидуальная консультация с преподавателем (назначается в фиксированное время раз в неделю в соответствии с учебным планом).

В ходе занятия и при подготовке к нему рекомендуется вести *специальную тетрадь*, где фиксируется полученная информация, рекомендуемые схемы, таблицы, диаграммы, выполняемые упражнения; а также отдельную *тетрадь-словарь* для записи лексических единиц. Подобная организация работы способствует лучшему усвоению и закреплению изученного материала.

Самостоятельная работа является средством организации и управления самостоятельной деятельности студентов, которая обеспечивается умением осуществлять планирование деятельности, искать решение проблемы или вопроса, рационально организовывать свое рабочее время и использовать необходимые для этого инструменты. Самостоятельная работа студента служит получению новых знаний, упорядочению и

углублению имеющихся знаний, формированию профессиональных навыков и умений, развитию интереса к иностранному языку.

Для проведения самостоятельной работы определены следующие рекомендации:

- систематическое выполнение заданий для самостоятельной работы обеспечивает эффективное освоения данной дисциплины и выявление проблемных точек;
- целесообразно проконсультироваться с преподавателем с целью получения методических указаний по выполнению задания, сроков и вида контроля и обратиться к модульно-рейтинговой шкале;
- виды самостоятельной работы, используемые в рамках дисциплины приведены в рабочей программе.

Рекомендации по эффективной работе над отдельными аспектами в рамках дисциплины:

Работа над техникой чтения

Под техникой чтения понимается «совокупность навыков и механизмов звукового и интонационного оформления графических символов языка». Техника чтения образует значимый критерий оценки степени владения языком, поэтому разумно работать над ней постоянно и доводить до совершенства. Для этого рекомендуется: систематическое чтение англоязычных текстов вслух, прослушивание и просмотр аутентичных англоязычных аудио- и видеоматериалов, участие в устных формах работы на занятии и общение с носителями языка (например, посредством Интернет-ресурсов).

Работа с текстом

При работе с текстом следует учитывать, что существуют различные виды чтения, которые определяются в зависимости от цели чтения и поставленных задач. Определение вида чтения позволит наиболее эффективно организовать время и определиться со стратегиями чтения.

Ознакомительное чтение

Задачей ознакомительного чтения является понимание основной линии содержания читаемого текста и создание комплексных образов прочитанного.

Просмотровое чтение

Просмотровое чтение - беглое, выборочное чтение текста по блокам для более подробного ознакомления с его деталями и частями. Оно направлено на принятие решения о его дальнейшем использовании, то есть выяснение области, к которой относится данный текст, освещаемой в нем тематике, установление круга основных вопросов. Насколько полно понят текст, при просмотровом чтении определяется тем, может ли читающий ответить на вопрос, интересен ли ему текст, какие части текста могут оказаться наиболее информативными.

Поисковое чтение

Поисковое чтение предполагает овладение умением находить в тексте те элементы информации, которые являются значимыми для выполнения той или иной задачи, и ориентировано, прежде всего, на чтение прессы и специальной литературы.

Изучающее чтение

Изучающее чтение направлено на точное и полное понимание прочитанного и его критическое осмысление. Оно предполагает умение пользоваться разными словарями (толковыми, страноведческими, словарями синонимов, двуязычными). Этот вид чтения обычно используется при работе с газетными, журнальными статьями и статьями по специальности.

Работая над текстом, следует: вдумчиво и внимательно прочитать его, отмечая незнакомые вам слова, найти их значения в словаре, выбрать значение слова, подходящее по контексту и выучить его. Закончив чтение текста, нужно проверить свое понимание по вопросам и другим заданиям, которые находятся после текста. По мере чтения текстов рекомендуется выполнять упражнения на закрепление лексических единиц, обращая особое внимание на упражнения по словообразованию. Целесообразно составить свои примеры с новыми словами.

Следует не забывать, что чтение художественной, специальной литературы и источников СМИ на изучаемом языке способствует развитию устной речи, обогащает словарный запас, знакомит с культурой и литературой страны изучаемого языка, расширяет кругозор и повышает профессиональную компетентность.

Работа с лексическим материалом

Для эффективного усвоения лексического материала и расширения словарного запаса предлагаются следующие формы работы:

- многократное чтение вслух текста, содержащего лексику, которую нужно усвоить, а также чтение ранее проработанных материалов с целью повторения слов;
- составление несложных предложений на английском языке с использованием новых слов (устно и письменно);
- постановка вопросов на английском языке по содержанию прочитанного текста с использованием в них тренируемых слов, ответы на эти вопросы (устно и письменно);
- составление на русском языке несложных предложений, включающих закрепляемые слова, устный или письменный перевод этих предложений на иностранный язык в утвердительной, отрицательной или вопросительной форме (при условии, если это возможно по содержанию);
- составление несложного связного текста-ситуации на определенную тему с максимальным использованием слов, изученных в рамках данной темы;
- общение с носителями языка (например, посредством Интернет-ресурсов) или другими студентами на английском языке;
- при составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении индивидуальной личной *тетради-словаря* – выписывание лексических единиц в их начальной форме
- использование словообразовательных и семантических связей заучиваемых слов (однокоренных слов, синонимов, антонимов);
- анализ и фиксирование словообразовательных моделей (префиксы, суффиксы, сокращение, словосложение и др.)
- ежедневное чтение и просмотр источников СМИ на английском языке.

Работа с грамматическими формами и конструкциями

Для эффективного усвоения грамматической формы или конструкции рекомендуется *внимательное чтение* записей, таблиц или правил в учебнике (часто и заучивание конкретных грамматических форм (например, неправильных глаголов).

Каждая грамматическая форма или конструкция является неотъемлемой частью коммуникативного высказывания. Поэтому необходимо обращать внимание на употребление грамматической формы или конструкции в определенном контексте, находить примеры их использования в аутентичных источниках и максимально часто применять изучаемую модель при построении собственного устного или письменного высказывания.

Обязательной частью работы и над лексикой, и над грамматикой является *работа над ошибками*, которую надо выполнять сразу после проверки задания.

Работа над устным высказыванием

Успешная устная речь предполагает логичное и последовательное изложение определенной позиции, в том числе личной; умение делать доклады, сообщения, вести беседу и дискуссию, включая деловую с использованием формул речевого этикета (для выражения собственного мнения, согласия/несогласия с собеседником, вступления в разговор и т. д.), понимать на слух собеседника не только на уровне общего смысла и деталей, но и подтекста.

При построении устного высказывания необходимо:

- систематически продумывать и проговаривать свои выступления;
- при подготовке ответа в группе/ парной работе сформулировать ответ на мысленный вопрос ваших слушателей/собеседников;

· записать свое выступление и прослушать себя. · учитывать, что лучшее импровизированное выступление – это домашняя заготовка, поэтому, если предстоит парная работа, дискуссия, ролевая игра, «круглый стол», рекомендуется продумать, что и как сказать собеседнику, какие вопросы ему задать;

помнить: устное выступление – это не чтение написанного материала вслух!

Работа над письменным высказыванием

Успешное письменное высказывание должно логично и последовательно развивать мысль автора. При построении высказывания в письменной форме рекомендуется:

· четко определять содержание (какой тезис соответствует теме, какие положения доказывают этот тезис, раскрывая тему, какие выводы надо сделать из всего написанного);

· соблюдать структуру, принятую для данного типа письменного высказывания (эссе, письмо, и др.);

· правильно выбирать грамматические структуры и лексические единицы, в том числе связующие слова, которые обеспечивают логичный и плавный переход от одной части к другой, а также внутри частей; использовать разные варианты построения предложения, прием перефразирования;

Следует помнить, что письменное высказывание – это раскрытие и аргументирование своей позиций либо структура, наполненная личным содержанием.

Работа со словарем

Для того чтобы правильно пользоваться словарем (печатным или электронным) и быстро находить нужное слово и его формы, предлагается учесть следующие моменты:

· Производить поиск слова необходимо в исходной форме.

· Грамматические характеристики слова, его произношение, транскрипция и сферы употребления указываются в словаре условными обозначениями.

· Если искомая лексическая единица или подходящее значение/эквивалент отсутствует в двуязычном словаре, следует обратиться к толковому словарю.

Письменный перевод текста

При выполнении письменного перевода текста рекомендуется:

1. Ознакомиться с оригиналом текста и понять его общее содержание, пользуясь по мере надобности рабочими источниками информации: словарями, справочниками, специальной литературой, Интернет-источниками и т. д.

2. Учитывать, что не все в оригинале передается в переводе, но все должно учитываться переводчиком. Однако для того, чтобы решить, какую-то деталь содержания можно или нужно не передавать в переводе, необходимо видеть эту деталь и понимать ее роль в общем смысле текста.

3. Приступая непосредственно к переводу, выделить законченную по смыслу часть текста (предложение, абзац, период) и усвоить ее содержание.

4. Найти при работе со словарями и другими источниками нужный, соответствующий содержанию текста эквивалент слова.

5. При возникновении трудностей перевода лексической единицы определить контекстное употребление данной лексической единицы (найти несколько текстов/ситуаций употребления и попытаться установить русский эквивалент).

6. Использовать при переводе для понимания стилистических нюансов значений слов, их эмоциональной составляющей толковые словари.

7. Не допускать фраз, не имеющих смысла или явно противоречащих смыслу всего текста. Смысловая цельность – значимое свойство текста.

8. Закончив перевод текста, отложить его в сторону, спустя некоторое время перечитать, обращая особое внимание на то, насколько естественно звучит переведенный текст на русском языке.

9. Переводить заголовок после перевода всего текста.

10. Использовать в качестве рабочих инструментов при переводе словари (электронные (например, АБВУД Lingvo (он-лайн версия)) или печатные, двуязычные и толковые), специальную литературу, Интернет-источники. Электронные онлайн-переводчики (как, Google и др.) часто выдают ошибочные варианты перевода, вводят переводчика в заблуждение и препятствуют успешному овладению иностранным языком.

Работа над мультимедийной презентацией

Основными принципами при составлении мультимедийной презентации являются *лаконичность, ясность, уместность, сдержанность, наглядность, запоминаемость*.

При разработке мультимедийной презентации следует учесть следующие рекомендации:

- Необходимо начинать презентацию с заголовочного слайда и завершить итоговим. В заголовке приводится название и автор. В итоговом слайде следует поблагодарить слушателей.
- Каждый слайд должен иметь заголовок и быть логически связан с предыдущим и последующим.
- Слайды должны содержать минимум текста (не более 8 строк); текст на слайдах должен быть простым, содержать ключевую информацию и соответствовать тексту выступления, иллюстрировать его.
- Во всей презентации следует использовать одинаковое оформление: для фона и цвета применять контрастные цвета (не более трех цветов на слайде: 1 – фон, 2 – заголовок, 3 – текст); рекомендуемый шрифт для заголовка не менее 24 пт., для основного текста – не менее 20 пт.
- Рекомендуется использовать графический, аудио- или видеоматериал, сопровождающий текст.
- Компьютерная презентация может сопровождаться анимацией, что позволит повысить эффект от представления доклада (однако злоупотребление ей может привести к потере зрительного и смыслового контакта со слушателями). Динамическая анимация эффективна тогда, когда в процессе выступления происходит логическая трансформация существующей структуры в новую структуру.
- Время выступления должно быть соотносено с количеством слайдов из расчета, что компьютерная презентация, включающая 10-15 слайдов, требует для выступления около 7-10 минут.

Подготовленные для представления доклады отвечают следующим требованиям:

- цель доклада должна быть сформулирована в начале выступления. Для организации выступления необходимо использовать *фразы клише*;
- выступающий должен хорошо знать материал по теме своего выступления, быстро и свободно ориентироваться в нем;
- недопустимо читать текст со слайдов или повторять наизусть то, что показано на слайде;
- речь докладчика должна быть четкой, умеренного темпа; важно четко следовать содержанию презентации.
- желательно подготовить к каждому слайду заметки по докладу;
- докладчик должен иметь зрительный контакт с аудиторией;
- после выступления докладчик должен оперативно и по существу отвечать на все вопросы аудитории.

Развитие приемов рациональной записи (составление конспектов и аннотаций)

Аннотация — это независимый от статьи источник информации. Ее пишут после завершения работы над основным текстом статьи. Она включает характеристику основной темы, проблемы, объекта, цели работы и ее результаты. В ней указывают, что нового несет в себе данный документ в сравнении с другими, родственными по тематике и целевому назначению. **Рекомендуемый объем — 150-200 слов.**

Аннотация выполняет следующие функции:

- позволяет определить основное содержание статьи, его релевантность и решить, следует ли обращаться к полному тексту публикации;
- предоставляет информацию о статье и устраняет необходимость чтения ее полного текста в случае, если статья представляет для читателя второстепенный интерес;
- используется в информационных, в том числе автоматизированных, системах для поиска документов и информации.
- практическое значение итогов работы.

В аннотации не должен повторяться текст самой статьи (нельзя брать предложения из статьи и переносить их в аннотацию), а также ее название.

В аннотации должны излагаться существенные факты работы, и не должна содержать материал, который отсутствует в самой статье.

В тексте аннотации следует употреблять синтаксические конструкции, свойственные языку научных и технических документов, избегать сложных грамматических конструкций. Он должен быть лаконичен и четок, без лишних вводных слов, общих формулировок.

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

9.1. Основная литература:

- 1) Попов, Е. Б. Legal English: Advanced Level: Английский язык для юристов: Углублённый курс. Книга первая: учебное пособие / Е.Б. Попов. - Москва : ИНФРА-М, 2017. - 303 с. — Доступ на сайте ЭБС Znanium.com. URL: <https://znanium.com/catalog/product/809872>. — Режим доступа: по подписке.
- 2) Попов, Е.Б. Legal English: Advanced Level: Английский язык для юристов: Углублённый курс. Книга вторая : учебное пособие / Е.Б. Попов. - Москва : Инфра-М; Znanium.com, 2017. - 342 с. — Доступ на сайте ЭБС Znanium.com. URL: <https://znanium.com/catalog/product/809863>. — Режим доступа: по подписке.
- 3) Английский язык для юристов (А2–В2): учебник для вузов / М. А. Югова, Е. В. Тросклер, С. В. Павлова, Н. В. Садыкова ; под ред. М. А. Юговой. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 522 с. — (Высшее образование). — Доступ на сайте ЭБС Юрайт. URL: <https://urait.ru/bcode/466073>. — Режим доступа: по подписке.

9.2. Дополнительная литература:

- 1) Афанасьев, А. В. Курс эффективной грамматики английского языка : учебное пособие / А.В. Афанасьев. — М. : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2019. - 88 с. — Доступ на сайте ЭБС Znanium.com. URL: <https://znanium.com/catalog/product/1015196>. — Режим доступа: по подписке
- 2) Сидоренко, Т. В. Essential English for Law (английский язык для юристов) : учебное пособие / Т.В. Сидоренко, Н.М. Шагиева. — Москва : ИНФРА-М, 2020. — 282 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — Доступ на сайте ЭБС Znanium.com. URL: <https://znanium.com/catalog/product/1056012>. — Режим доступа: по подписке.
- 3) Попов, Е. Б. Legal English: Quick Overview. Английский язык в сфере юриспруденции: базовый курс : учебник / Е.Б. Попов, Е.М. Феоктистова, Г.Р. Халюшева ; под общ. ред. Е.Б. Попова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : ИНФРА-М, 2022. — 314 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — Доступ на сайте ЭБС Znanium.com. URL: <https://znanium.com/catalog/product/1818415>. — Режим доступа: по подписке.

Электронные учебные издания доступны для зарегистрированных в Электронной информационно-образовательной среде университета пользователей.

9.3. Перечень современных профессиональных баз данных:

1. Единая межведомственная информационно – статистическая система (ЕМИСС) - Режим доступа: <https://fedstat.ru/>

2. База данных показателей муниципальных образований - Режим доступа: <https://rosstat.gov.ru/storage/mediabank/Munst.htm>
3. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ СВЕДЕНИЙ ИЗ ЕГРЮЛ/ЕГРИП В ЭЛЕКТРОННОМ ВИДЕ - Режим доступа: <https://egrul.nalog.ru/index.html>
4. Государственная автоматизированная система Российской Федерации «Правосудие» - Режим доступа: <https://bsr.sudrf.ru/big5/portal.html>;
5. Банк решений арбитражных судов - Режим доступа: <https://ras.arbitr.ru/>
6. База данных судебных актов - Режим доступа: <http://bdsa.minjust.ru/>
7. База решений и правовых актов Федеральной антимонопольной службы - Режим доступа: <https://br.fas.gov.ru/>
8. Банк решений Конституционного Суда Российской Федерации - Режим доступа: <http://www.ksrf.ru/ru/Decision/Pages/default.aspx>;
9. Государственная система правовой информации – Режим доступа: <http://www.pravo.gov.ru/>.
10. Федеральный портал проектов нормативных актов - Режим доступа: <https://regulation.gov.ru/>
11. Система обеспечения законодательной деятельности - Режим доступа: <https://sozd.duma.gov.ru/>

9.4. Перечень современных профессиональных баз данных:

1. Государственная автоматизированная система Российской Федерации «Правосудие» - Режим доступа: <https://bsr.sudrf.ru/big5/portal.html>;
2. Банк решений Конституционного Суда Российской Федерации - Режим доступа: <http://www.ksrf.ru/ru/Decision/Pages/default.aspx>;
3. Банк решений арбитражных судов - Режим доступа: <https://ras.arbitr.ru/>;
4. База решений и правовых актов Федеральной антимонопольной службы - Режим доступа: <https://br.fas.gov.ru/>;
5. Государственная система правовой информации – Режим доступа: <http://www.pravo.gov.ru/>;
6. Федеральный портал проектов нормативных актов - Режим доступа: <https://regulation.gov.ru/>;
7. Система обеспечения законодательной деятельности - Режим доступа: <https://sozd.duma.gov.ru/>.

9.5. Перечень информационных справочных систем:

1. Информационно-правовой портал «Система Гарант»;
2. Справочная правовая система «КонсультантПлюс»;
3. Информационно-правовая система «Кодекс»;
4. Информационно-правовая система (ИПС) «Законодательство стран СНГ».

9.6. Перечень электронных библиотечных систем:

1. «Электронно-библиотечная система ZNANIUM»;
2. «Образовательная платформа ЮРАЙТ»;
3. Электронно-библиотечная система «BOOK.ru»;
4. Электронно-библиотечная система «ЛАНЬ»;
5. Электронно-библиотечная система Издательства «Перспект».

Издания электронных библиотечных систем доступны для зарегистрированных в Электронной информационно-образовательной среде университета пользователей.

9.7 Комплект лицензионного программного обеспечения:

1. Microsoft WINEDUperDVC ALNG UpgrdSAPk OLV E 1Y AcdmemicEdition Enterprise;
2. Linux (Альт, Астра);
3. Kaspersky Endpoint Security 11 для Windows (до15.02.2024);
4. Libre Office (свободно распространяемое программное обеспечение).

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины, в том числе оборудование и технические средства обучения.

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа	Специализированная мебель и технические средства обучения, служащие для представления учебной информации большой аудитории: рабочие места для обучающихся, рабочее место преподавателя, экран проекционный, проектор, доска магнитно-меловая, учебно-наглядные пособия, обеспечивающие тематические иллюстрации, видеонаблюдение
Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Специализированная мебель и технические средства обучения, служащие для представления учебной информации большой аудитории: рабочие места для обучающихся, рабочее место преподавателя, доска магнитно-меловая, учебно-наглядные пособия, обеспечивающие тематические иллюстрации, моноблок, интерактивная доска
Помещение для самостоятельной работы	Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, проектор, экран, многофункциональное устройство